Standard Glossary of Terms used in Software Testing

Version 4.3

Apr 2, 2024

Search results

Also display in a second language: Chinese
Exact matches first

All terms

A/B testing
Version 1

A statistical testing approach to determine which of two systems or components performs better.

Reference: After ISO 29119-11

A/B测试
Version 1

一种统计测试方法，用以确定两个组件或系统哪个更好。

Reference: After ISO 29119-11

---

abnormal end
Version 1

The unintended termination of the execution of a component or system prior to completion.

Reference: After ISO 24765

Synonyms: abnormal termination

异常终止
Version 1

一个组件或系统在执行完成前意外终止。

Reference: After ISO 24765

---

abuse case
Version 1

A use case in which some actors with malicious intent are causing harm to the system or to other actors.

恶意用例
Version 1

一种场景用例，在这种用例中，一些恶意的实施者正在对系统或其他参与者造成伤害。

---

acceptance criteria
Version 2

The criteria that a component or system must satisfy in order to be accepted by a user, customer, or other authorized entity.

Reference: ISO 24765

验收准则
Version 2

为了使用者、客户或其他被授权实体能接受，组件或系统必须满足的准则。

Reference: ISO 24765

---

acceptance test-driven development
Version 1

A collaboration-based test-first approach that defines acceptance tests in the stakeholders' domain language.

Abbreviation: ATDD

See also: specification by example

验收测试驱动开发
Version 1

基于协作的"测试先行"方法，用利益相关方的领域语言定义验收测试。

Abbreviation: ATDD

See also: 实例化需求

---

acceptance testing
Version 2

A test level that focuses on determining whether to accept the system.

See also: user acceptance testing

验收测试
Version 2

关注是否接受系统的一种测试级别。

See also: 用户验收测试

---

accessibility
Version 2

The degree to which a component or system can be used by people with the widest range of characteristics and capabilities to achieve a specified goal in a specified context of use.

Reference: After ISO 25010

易访问性
Version 2

在指定的使用周境中，为了达到特定的目标，产品或系统被具有最广泛的特性和能力的个体所使用的程度。

Reference: After ISO 25010

---

account harvesting
Version 2

The process of obtaining user account information based on trial and error with the intention of using that information in a security attack.

帐号收集
Version 2

基于尝试和利用错误来获取用户账户信息的过程，其目的是在安全攻击中使用该信息。

---

accountability
Version 1

The degree to which the actions of an entity can be traced uniquely to that entity.

Reference: After ISO 25010

可核查性
Version 1

实体的活动可以被唯一地追溯到该实体的程度。

Reference: After ISO 25010

---

actual result
Version 1

The behavior produced/observed when a component or system is tested.

Synonyms: actual outcome

实测结果
Version 1

组件或系统被测试后，产生或观察到的行为。

Synonyms: 同义词actual outcome。

---

ad hoc review
Version 2

A review technique performed informally without a structured process.

Reference: After ISO 20246

临时评审
Version 2

一种没有结构化过程的，非正式的评审技术。

Reference: After ISO 20246

---

ad hoc testing
Version 2

Informal testing performed without test analysis and test design.

随机测试ad hoc testing
Version 2

非正式的测试执行。没有正式的测试准备、测试设计，也没有预期测试结果和测试指导的测试执行活动。

---

adaptability
Version 3

The degree to which a component or system can be adapted for different or evolving hardware, software or other operational or usage environments.

Reference: After ISO 25010

See also: portability

适应性
Version 3

产品或系统能够有效地、有效率地适应不同的或演变的硬件、软件、或者其他运行（或使用）环境的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 可移植性

adversarial example
Version 1

An input to an ML model created by applying small perturbations to a working example that results in the model outputting an incorrect result with high confidence.

Reference: ISO 29119-11

对抗样本
Version 1

通过添加小扰动到工作样本中，当该样本输入到机器学习模型导致模型以高置信度给出错误的结果。

Reference: ISO 29119-11

adversarial testing
Version 1

A test technique based on the attempted creation and execution of adversarial examples to identify defects in an ML model.

Reference: After ISO 29119-11

对抗测试
Version 1

基于企图生成和执行对抗样本来识别机器学习模型中缺陷的测试技术。

Reference: After ISO 29119-11

Agile Manifesto
Version 2

A statement on the values that underpin Agile software development. The values are: individuals and interactions over processes and tools, working software over comprehensive documentation, customer collaboration over contract negotiation, responding to change over following a plan.

敏捷宣言
Version 2

关于敏捷软件开发基本价值观的声明。这些价值观包括：个体与交互重于过程和工具，可工作的软件重于完备的文档，客户协作重于合同谈判，响应变化重于遵循计划。

Agile software development
Version 1

A group of software development methodologies based on iterative incremental development, where requirements and solutions evolve through collaboration between self-organizing cross-functional teams.

See also: feature-driven development

敏捷软件开发
Version 1

基于迭代增量开发的一组软件开发方法，其需求和解决方案由自我组织、跨职能部门的团队协作而得出。

See also: 特征驱动开发

Agile test leader
Version 1

A leadership role that serves agile teams, championing testing and quality at the organizational level.

Synonyms: quality coach, agile test manager, quality leader

See also: test manager, Agile test team leader

敏捷测试组长
Version 1

服务于敏捷团队的一个领导角色，在组织级别支持测试和质量。

See also: 测试经理, 敏捷测试团队组长

Agile test team leader
Version 1

A role that is responsible for maintaining solution quality within an agile delivery team.

See also: Agile test leader

敏捷测试团队组长
Version 1

敏捷交付团队中负责维护解决办法质量的角色。

See also: 敏捷测试组长

alpha testing
Version 3

A type of acceptance testing performed in the developer's test environment by roles outside the development organization.

Alpha测试
Version 3

由开发组织之外的人员在开发人员的测试环境中进行模拟或实际操作的一种验收测试。

analytical test strategy
Version 1

A test strategy whereby the test team analyzes the test basis to identify the test conditions to cover.

分析式的测试策略
Version 1

测试团队通过分析测试依据以确定测试条件是否覆盖的一种测试策略。

analyzability
Version 2

The degree to which an assessment can be made for a component or system of either the impact of one or more intended changes, the diagnosis of deficiencies or causes of failures, or the identification of parts to be modified.

Reference: After ISO 25010

See also: maintainability

易分析性
Version 2

可以评估预期变更（变更组件或系统的一个或多个部分）对组件或系统的影响、诊断产品的缺陷或失效原因、识别待修改部分的有效性和效率程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 维护性

anomaly
Version 1

A condition that deviates from expectation.

Reference: After ISO 24765

异常
Version 1

偏离预期的状况。

Reference: After ISO 24765

anti-malware
Version 1

Software that is used to detect and inhibit malware.

See also: malware

API testing
Version 1

Testing performed by submitting requests to the test object using its application programming interface.

application programming interface
Version 1

A type of interface in which the components or systems involved exchange information in a defined formal structure.

Abbreviation: API

appropriateness recognizability
Version 2

The degree to which users can recognize whether a component or system is appropriate for their needs.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: understandability

See also: usability

atomic condition
Version 2

A condition that does not contain logical operators.

attack vector
Version 1

A path or means by which an attacker can gain access to a system for malicious purposes.

attacker
Version 1

A person or process that attempts to access data, functions or other restricted areas of the system without authorization, potentially with malicious intent.

See also: hacker

audio testing
Version 1

Testing to determine if the game music and sound effects will engage the user in the game and enhance the game play.

audit
Version 2

An independent examination of a work product or process performed by a third party to assess whether it complies with specifications, standards, contractual agreements, or other criteria.

Reference: After ISO 24765

authentication
Version 1

A procedure determining whether a person or a process is, in fact, who or what it is declared to be.

See also: authorization

authenticity
Version 1

The degree to which the identity of a subject or resource can be proved to be the one claimed.

Reference: ISO 25010

authorization
Version 1

Permission given to a user or process to access resources.

See also: authentication

automation code defect density
Version 1

Defect density of a component of the test automation code.

See also: defect density

反恶意软件
Version 1

用来检测和抑制恶意软件的软件。参见恶意软件。

See also: 恶意软件

应用程序编程接口测试
Version 1

测试通过应用程序的编程接口，以直接提交请求给测试对象的方式进行。

应用程序编程接口
Version 1

组件或系统的一种接口，以预定义的形式结构交换信息。

Abbreviation: API

易理解性
Version 2

软件产品对于用户是否易于理解、软件是否适用、怎样应用于特定任务和应用的条件的能力。

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词understandability。

See also: 易用性

原子条件
Version 2

不包含逻辑操作符的条件。

攻击向量
Version 1

攻击者为达到恶意目的而访问系统的一种路径或方法。

攻击者
Version 1

未经授权试图访问系统的数据、功能或其他受限区域的人或进程，可能带有恶意意图。

See also: 黑客

音频测试
Version 1

测试游戏音乐和音效是否吸引游戏中的用户并且增强游戏性。

审计
Version 2

由第三方对工作产品或过程进行的独立检查，以评估它们是否满足规格说明、标准、合同协议或者其他准则。

Reference: After ISO 24765

鉴别
Version 1

决定一个人或一个过程实际上被宣称为谁或什么。

See also: 授权

真实性
Version 1

对象或资源的身份识别能够被证实符合其声明的程度。

Reference: ISO 25010

授权
Version 1

允许用户或进程访问资源。

See also: 鉴别

自动化代码缺陷密度
Version 1

作为测试自动化代码组成部分的缺陷密度。参见defect density。

See also: 缺陷密度

automotive safety integrity level Version 1

One of four levels that specify the item's or element's necessary requirements of ISO 26262 and safety measures to avoid an unreasonable residual risk.

Abbreviation: ASIL

Reference: ISO 26262

See also: safety integrity level

汽车安全完整性等级 Version 1

用四个等级中的一个来指定ISO26262 对项目或元素的必要需求和安全措施 ，以避免出现不合理的残余风险。

Abbreviation: ASIL

Reference: ISO 26262

See also: 安全完整级别

---

automotive SPICE Version 1

A process reference model and an associated process assessment model in the automotive industry.

Abbreviation: ASPICE

Reference: ISO 33002

汽车工业软件过程改进和能力测定 Version 1

适用于汽车工业的符合 ISO/IEC 33002:2015 要求的过程参考模型和相关过程评估模型。

Abbreviation: ASPICE

Reference: ISO 33002

---

availability Version 2

The degree to which a component or system is operational and accessible when required for use.

Reference: After ISO 25010

可用性 Version 2

系统或组件在需要使用时能够进行操作和访问的程度。

Reference: After ISO 25010

---

back-to-back testing Version 1

Testing to compare two or more variants of a test item or a simulation model of the same test item by executing the same test cases on all variants and comparing the results.

Reference: Spillner

背靠背测试 Version 1

一种测试类型，对测试项的 两个或多个 变体，或同一测试项的仿真模型，执行相同的测试用例并比较结果。

Reference: Spillner

---

behavior-driven development Version 1

A collaborative approach to development in which the team is focusing on delivering expected behavior of a component or system for the customer, which forms the basis for testing.

Abbreviation: BDD

行为驱动开发 Version 1

一种合作开发方法，团队关注组件或系统预期的行为，形成测试依据。

Abbreviation: BDD

---

beta testing Version 3

A type of acceptance testing performed at an external site to the developer's test environment by roles outside the development organization.

Beta测试 Version 3

由开发组织之外的人员在开发以外场所进行的模拟或实际操作的一种验收测试。

---

black-box test technique Version 3

A test technique based on an analysis of the specification of a component or system.

Synonyms: black-box test design technique, specification-based test technique

黑盒测试技术 Version 3

基于分析组件或系统规格说明的一种测试技术。

Synonyms: 同义词specification-based test technique。

---

black-box testing Version 2

Testing based on an analysis of the specification of the component or system.

Synonyms: specification-based testing

黑盒测试 Version 2

基于组件或系统规格说明分析的测试。

---

botnet Version 1

A network of compromised computers, called bots or robots, which is controlled by a third party and used to transmit malware or spam, or to launch attacks.

僵尸网络 Version 1

由被攻击的计算机组成的网络，称为"僵尸"或"机器人"，由第三方控制，用来传输恶意软件或垃圾邮件，或发起攻击。

---

boundary value Version 2

A minimum or maximum value of an ordered equivalence partition.

See also: boundary value analysis

边界值 Version 2

有序等价类划分的最小值或最大值。

See also: 边界值分析

---

boundary value analysis Version 2

A black-box test technique in which test cases are designed based on boundary values.

See also: boundary value

边界值分析 Version 2

一种基于边界值进行测试用例设计的黑盒测试技术。

See also: 边界值

---

branch — Version 2	**分支** — Version 2
A transfer of control between two nodes in the control flow graph of a test item.	在测试项的控制流图中，两个节点之间的控制转移。
branch coverage — Version 2	**分支覆盖** — Version 2
The coverage of branches in a control flow graph.	控制流图中分支的覆盖程度。
branch testing — Version 1	**分支测试** — Version 1
A white-box test technique in which the test conditions are branches.	将分支作为测试条件的白盒测试技术。
bug hunting — Version 1	**缺陷采集** — Version 1
An approach to testing in which gamification and awards for defects found are used as a motivator.	一种测试方法，通过游戏化和发现缺陷的奖励来激励。
build verification test — Version 1	**构建验证测试** — Version 1
An automated test that validates the integrity of each new build and verifies its key/core functionality, stability, and testability. **Abbreviation:** BVT	一个自动化测试，用于确认每个新的构建的完整性，并验证其关键（或核心）部分的功能性、稳定性和易测试性。 **Abbreviation:** BVT
built-in quality — Version 1	**内建质量** — Version 1
A set of practices to ensure that each solution meets quality standards throughout each increment of development, focusing on constructive quality assurance as a shared responsibility. **Reference:** After SAFe	一组用来保证每个开发增量中每个解决方法满足质量标准的实践，并关注建设性的质量保证作为共同责任。 **Reference:** After SAFe
Capability Maturity Model Integration — Version 1	**能力成熟度模型集成** — Version 1
A framework that describes the key elements of an effective product development and maintenance process. The Capability Maturity Model Integration covers best-practices for planning, engineering and managing product development and maintenance. **Abbreviation:** CMMI **Reference:** CMMI	描述有效的产品开发和维护过程的关键元素框架，能力成熟度模型集成包含了产品开发、维护计划、工程和管理等方面的最佳实践，是CMM指定的继承版本。 **Abbreviation:** CMMI **Reference:** CMMI
capacity — Version 1	**容量** — Version 1
The degree to which the maximum limits of a component or system parameter meet requirements. **Reference:** After ISO 25010	组件或系统参数的最大限量满足需求的程度。 **Reference:** After ISO 25010
capacity testing — Version 1	**容量测试** — Version 1
Testing to evaluate the capacity of a system.	评估系统容量的测试。
capture/playback — Version 2	**捕获/回放** — Version 2
A test automation approach in which inputs to the test object are recorded during manual testing to generate automated test scripts that can be executed later. **Synonyms:** capture/replay, record/playback	一种测试自动化方法，对测试对象执行手工测试时对测试对象的输入和记录生成自动化测试脚本，这些脚本可以重复执行（即回放）。 **Synonyms:** 同义词capture/replay。，同义词record/playback。
causal loop diagram — Version 1	**因果回路图** — Version 1
A graphical representation used to visualize cause-effect relationships and feedback loops in a system. **Reference:** After Sterman00	一种图形化表示，用于可视化系统中因果关系和反馈回路。 **Reference:** After Sterman00
cause-effect diagram — Version 1	**因果图cause-effect diagram** — Version 1
A graphical representation used to organize and display the interrelationships of various possible root causes of a problem. Possible causes of a real or potential defect or failure are organized in categories and subcategories in a horizontal tree-structure, with the (potential) defect or failure as the root node. **Reference:** After Juran **Synonyms:** fishbone diagram, Ishikawa diagram	用于管理和显示问题的各种可能的根本原因间相互关系的一种图形表示，实际或可能的缺陷或故障的可能原因以一种水平树形结构的类和子类存在，而（可能的）缺陷或故障作为根节点。 **Reference:** After Juran

cause-effect graph　　　Version 1

A graphical representation of logical relationships between inputs (causes) and their associated outputs (effects) of a test object.

certification　　　Version 1

The process of confirming that a component, system or person complies with specified requirements.

change-related testing　　　Version 1

A type of testing initiated by modification to a component or system.

checklist-based review　　　Version 1

A review technique guided by a list of questions or required attributes.

Reference: ISO 20246

checklist-based testing　　　Version 3

An experience-based test technique in which test cases are designed to exercise the items of a checklist.

classification tree　　　Version 2

A tree diagram representing test data domains of a test object.

classification tree technique　　　Version 2

A black-box test technique in which test cases are designed using a classification tree.

Reference: Grochtmann

Synonyms: classification tree method

See also: combinatorial testing

CLI testing　　　Version 1

Testing performed by submitting commands to the software under test using a dedicated command-line interface.

closed-loop-system　　　Version 1

A system in which the controlling action or input is dependent on the output or changes in output.

Reference: Bakshi

code injection　　　Version 1

A type of security attack performed by inserting malicious code at an interface into an application to exploit poor handling of untrusted data.

coding standard　　　Version 1

A standard that describes the characteristics of a design or a design description of data or program components.

Reference: ISO 24765

coexistence　　　Version 2

The degree to which a component or system can perform its required functions while sharing an environment and resources with other components or systems without a negative impact on any of them.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: co-existence

See also: portability

collaboration-based test approach　　　Version 1

An approach to testing that focuses on defect avoidance by collaborating among stakeholders.

因果图cause-effect graph　　　Version 1

用来表示输入（原因）与输出（结果）之间逻辑关系的图形表述。

认证　　　Version 1

确认一个组件、系统或个人具备某些特定要求的过程。

变更相关测试　　　Version 1

修改组件或系统引发的一种测试类型。

基于检查表的评审　　　Version 1

一种由问题列表或必须属性指导的评审技术。

Reference: ISO 20246

基于检查表的测试　　　Version 3

一种基于经验的测试技术，其测试用例设计为针对检查表中的条目。

分类树　　　Version 2

表示测试对象的测试数据域的树形图。

分类树技术　　　Version 2

运用分类树法而进行的一种黑盒测试技术。

Reference: Grochtmann

Synonyms: 同义词classification tree method。

See also: 组合测试

命令行界面测试　　　Version 1

直接通过命令行操作界面，向软件输入操作指令进行测试。

闭环系统　　　Version 1

控制动作或者输入会受输出或输出变化影响的系统。

Reference: Bakshi

代码注入　　　Version 1

一种安全攻击，通过接口向应用程序中插入恶意代码来利用对不可信数据的不良处理进行攻击。

编码标准　　　Version 1

一套标准，描述了数据或程序组件的设计特性或设计说明。

Reference: ISO 24765

共存性　　　Version 2

在与其他产品共享通用的环境和资源的条件下，产品能够有效执行其所需的功能并且不会对其他产品造成负面影响的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 可移植性

基于协作的测试方法　　　Version 1

一种通过利益相关方之间协作来避免缺陷的测试方法。

combinatorial testing Version 3	**组合测试** Version 3
A black-box test technique in which test conditions are specific combinations of values of several parameters.	一种黑盒测试技术，其测试条件是几个参数值的特定组合。
See also: classification tree technique	**See also:** 分类树技术

command-line interface Version 2	**命令行界面** Version 2
A type of interface in which the information is passed in form of command lines.	一种通过命令行形式输入信息的界面。
Abbreviation: CLI	**Abbreviation:** CLI

commercial off-the-shelf Version 2	**商业现货软件** Version 2
A type of product developed in an identical format for a large number of customers in the general market.	面向大众市场（即大量用户）开发的软件产品。
Abbreviation: COTS	**Abbreviation:** COTS
Synonyms: off-the-shelf software	**Synonyms:** 同义词off-the-shelf software。

compatibility Version 1	**兼容性** Version 1
The degree to which a component or system can exchange information with other components or systems, and/or perform its required functions while sharing the same hardware or software environment.	在共享相同的硬件或软件环境下，产品、系统或组件能够与其他产品、系统或组件交换信息，和/或执行其所需功能的程度。
Reference: After ISO 25010	**Reference:** After ISO 25010

complexity Version 1	**复杂性** Version 1
The degree to which the design or code of a component or system is difficult to understand.	一个组件或系统的设计或代码的可理解程度。
Reference: After ISO 24765	**Reference:** After ISO 24765

compliance Version 2	**依从性** Version 2
Adherence of a work product to standards, conventions or regulations in laws and similar prescriptions.	组件或系统遵循相关的标准、约定或法律法规要求的特性。
Reference: IREB Glossary	**Reference:** IREB Glossary

compliance testing Version 1	**依从性测试** Version 1
Testing to determine the compliance of the component or system.	确定组件或系统是否满足依从性的测试过程。
Synonyms: conformance testing, regulation testing, standards testing	**Synonyms:** 同义词conformance testing。，同义词regulation testing, 同义词standards testing。

component Version 2	**组件** Version 2
A part of a system that can be tested in isolation.	一个可被独立测试的最小软件单元。
Synonyms: module, unit	

component integration testing Version 3	**组件集成测试** Version 3
The integration testing of components.	组件的集成测试。
Synonyms: module integration testing, unit integration testing	

component testing Version 3	**组件测试** Version 3
A test level that focuses on individual hardware or software components.	关注单个硬件或软件组件的一种测试级别。
Synonyms: module testing, unit testing	

computer forensics Version 1	**电子取证** Version 1
The practice of determining how a security attack has succeeded and assessing the damage caused.	确定安全攻击是如何成功的以及评估造成的破坏的实践。

concurrency Version 1	**并发** Version 1
The simultaneous execution of multiple independent threads by a component or system.	组件或系统同时执行多个独立线程。

concurrency testing	Version 1	**并发测试**	Version 1

Testing to evaluate if a component or system involving concurrency behaves as specified.

评估组件或系统包含的并发特性是否满足规定的测试。

condition coverage	Version 1	**条件覆盖率**	Version 1

The coverage of condition outcomes.

条件结果的覆盖率。

Synonyms: branch condition coverage

Synonyms: 同义词branch condition coverage。

condition testing	Version 2	**条件测试**	Version 2

A white-box test technique in which test conditions are outcomes of atomic conditions.

一种白盒测试技术，其测试条件是原子条件的结果。

confidence interval	Version 1	**置信区间**	Version 1

In managing project risks, the period of time within which a contingency action must be implemented in order to be effective in reducing the impact of the risk.

管理项目风险时，实施应急措施从而有效降低风险影响的时间区间。

confidentiality	Version 1	**保密性**	Version 1

The degree to which a component or system ensures that data are accessible only to those authorized to have access.

组件或系统确保数据只有在被授权时才能被访问的程度

Reference: After ISO 25010

Reference: After ISO 25010

configuration management	Version 2	**配置管理**	Version 2

A discipline applying technical and administrative direction and surveillance to identify and document the functional and physical characteristics of a configuration item, control changes to those characteristics, record and report change processing and implementation status, and verify that it complies with specified requirements.

一套技术和管理方面的监督原则，用于确定和记录一个配置项的功能和物理属性、控制对这些属性的变更、记录和报告变更处理和实施的状态、以及验证与指定需求的一致性。

confirmation testing	Version 3	**确认测试**	Version 3

A type of change-related testing performed after fixing a defect to confirm that a failure caused by that defect does not reoccur.

一种变更相关测试的类型，在缺陷修复后进行，，目的是确认由这些缺陷导致的失效不再发生。

Synonyms: re-testing

Synonyms: 同义词re-testing。

connectivity	Version 1	**连接性**	Version 1

The degree to which a component or system can connect to other components or systems.

组件或系统能连接到其它组件或系统的程度。

Reference: After ISO 2382

Reference: After ISO 2382

consultative test strategy	Version 1	**咨询测试策略**	Version 1

A test strategy whereby the test team relies on the input of one or more key stakeholders to determine the details of the strategy.

测试团队依赖一个或多个关键利益相关者的输入来决定策略细节的一种测试策略。

Synonyms: directed test strategy

Synonyms: 同义词directed test strategy。

context of use	Version 1	**使用周境**	Version 1

Users, tasks, equipment (hardware, software and materials), and the physical and social environments in which a software product is used.

软件产品所使用的用户、任务、设备（硬件、软件和材料）、和物理和社交环境。

Reference: ISO 9241-11

Reference: ISO 9241-11

continuous integration	Version 1	**持续集成**	Version 1

An automated software development procedure that merges, integrates and tests all changes as soon as they are committed.

一种自动化的软件软件开发过程，当变更提交时立刻合并、集成和测试所有更改。

continuous testing	Version 1	**持续测试**	Version 1

An approach that involves a process of testing early, testing often, test everywhere, and automate to obtain feedback on the business risks associated with a software release candidate as rapidly as possible.

一种包括尽早测试、经常测试、到处测试和自动获得基于业务风险反馈的流程的方法，伴随尽可能快软件候选版本发布。

contractual acceptance testing — Version 2

A type of acceptance testing performed to verify whether a system satisfies its contractual requirements.

合同验收测试 — Version 2

一种验收测试类型，验证系统是否满足合同要求。

control chart — Version 1

A statistical process control tool used to monitor a process and determine whether it is statistically controlled. It graphically depicts the average value and the upper and lower control limits (the highest and lowest values) of a process.

Synonyms: Shewhart chart

控制图 — Version 1

一种统计过程控制工具，用于监控过程判定其是否被统计受控。通过图形化的描述过程的平均值和上部及下部控制极限（最高和最低值）。

Synonyms: 同义词Shewhart chart。

control flow — Version 3

The sequence in which operations are performed by a business process, component or system.

Reference: After ISO 29119-4

控制流 — Version 3

根据业务过程、组件或系统执行操作的顺序。

Reference: After ISO 29119-4

control flow analysis — Version 3

A type of static analysis based on a representation of unique paths for executing a component or system.

控制流分析 — Version 3

一种基于执行组件或系统单一路径表示的静态分析方法。

convergence metric — Version 1

A metric that shows progress toward a defined criterion, e.g., convergence of the total number of tests executed to the total number of tests planned for execution.

收敛度量 — Version 1

一种显示过程趋向确定准则的度量，例如总测试执行数比总计划测试数的收敛。

cost of quality — Version 1

The total costs incurred on quality activities and issues and often split into prevention costs, appraisal costs, internal failure costs and external failure costs.

质量成本 — Version 1

质量活动和问题的总成本，通常分为预防成本、检测成本、内部失效成本和外部失效成本。

coverage — Version 3

The degree to which specified coverage items are exercised by a test suite, expressed as a percentage.

Synonyms: test coverage

覆盖 — Version 3

测试套件执行指定覆盖项的程度，以百分比表示。

coverage criteria — Version 1

The criteria to define the coverage items required to reach a test objective.

See also: coverage item

覆盖准则 — Version 1

定义需要的覆盖项以达到测试目标的准则。

See also: 覆盖项

coverage item — Version 2

An attribute or combination of attributes derived from one or more test conditions by using a test technique.

See also: coverage criteria

覆盖项 — Version 2

使用测试技术从一个或多个测试条件导出的属性或属性组合。

See also: 覆盖准则

Critical Testing Processes — Version 1

A content-based model for test process improvement built around twelve critical processes. These include highly visible processes, by which peers and management judge competence and mission-critical processes in which performance affects the company's profits and reputation.

Abbreviation: CTP

关键测试过程 — Version 1

用于测试过程改进的基于内容的模型，大约包括12个关键过程。同行和管理者通过其中高度可视的过程对绩效和影响企业收益和声誉的关键任务过程中的表现进行判断。

Abbreviation: CTP

cross-browser compatibility — Version 1

The degree to which a website or web application can function across different browsers and degrade gracefully when browser features are absent or lacking.

跨浏览器兼容性 — Version 1

网站或WEB应用能跨不同浏览器正常工作的程度，以及当浏览器功能缺失或不足时平缓降低的程度。

cross-site scripting

Version 1

A vulnerability that allows attackers to inject malicious code into an otherwise benign website.

Abbreviation: XSS

Reference: NIST.IR.7298

跨站点脚本攻击

Version 1

允许攻击者将恶意代码注入良性网站的漏洞。

Abbreviation: XSS

Reference: NIST.IR.7298

crowd testing

Version 1

A test approach in which testing is distributed to a large group of testers.

众测

Version 1

将测试分布给一大群测试员进行测试的方法。

custom tool

Version 1

A software tool developed specifically for a set of users or customers.

定制工具

Version 1

为用户或客户而特定开发的软件工具。

cyclomatic complexity

Version 3

The maximum number of linear, independent paths through a program.

Reference: After McCabe

Synonyms: cyclomatic number

圈复杂度

Version 3

程序中线性独立路径的最大数量。

Reference: After McCabe

Synonyms: 同义词cyclomatic number。

dashboard

Version 1

A representation of dynamic measurements of operational performance for some organization or activity, using metrics represented via metaphors such as visual dials, counters, and other devices resembling those on the dashboard of an automobile, so that the effects of events or activities can be easily understood and related to operational goals.

仪表盘

Version 1

对某些组织或活动的运营状况进行动态度量的表现方式，通过使用诸如形象化的"刻度盘""计数器"和其他一些类似汽车仪表盘的装置表现。事件或活动的影响很容易理解并关联到运营目标上。

data flow analysis

Version 2

A type of static analysis based on the lifecycle of variables.

数据流分析

Version 2

基于变量生命周期的一种静态分析方法。

data obfuscation

Version 1

Data transformation that makes it difficult for a human to recognize the original data.

数据混淆

Version 1

使人难以识别原始数据的数据转换。

data privacy

Version 1

The protection of personally identifiable information or otherwise sensitive information from undesired disclosure.

数据隐私

Version 1

保护个人身份信息或其他敏感信息，免遭不良披露。

data-driven testing

Version 2

A scripting technique that uses data files to contain the test data and expected results needed to execute the test scripts.

See also: keyword-driven testing

数据驱动测试

Version 2

将测试数据和期望输出保存在数据文件中的一种脚本技术。

See also: 关键词驱动测试

debugging

Version 2

The process of finding, analyzing and removing the causes of failures in a component or system.

调试

Version 2

发现、分析和去除导致组件或系统失效的过程。

decision coverage

Version 2

The coverage of decision outcomes.

判定覆盖率

Version 2

判定结果的覆盖范围。

decision table testing

Version 3

A black-box test technique in which test cases are designed to exercise the combinations of conditions and the resulting actions shown in a decision table.

判定表测试

Version 3

一种黑盒测试技术，设计的测试用例去执行判定表中显示的条件组合。

decision testing

Version 2

A white-box test technique in which test cases are designed to execute decision outcomes.

判定测试

Version 2

一种白盒测试技术，设计测试用例以执行判定结果。

defect

An imperfection or deficiency in a work product where it does not meet its requirements or specifications.

Reference: After ISO 24765

Synonyms: bug, fault

defect density Version 2

The number of defects per unit size of a work product.

Reference: After ISO 24765

Synonyms: fault density

See also: automation code defect density

Defect Detection Percentage Version 1

The number of defects found by a test level, divided by the number found by that test level and any other means afterwards.

Abbreviation: DDP

Synonyms: Fault Detection Percentage (FDP)

See also: escaped defect

defect management Version 3

The process of recognizing, recording, classifying, investigating, resolving and disposing of defects.

defect management committee Version 1

A cross-functional team of stakeholders who manage reported defects from initial detection to ultimate resolution (defect removal, defect deferral, or report cancellation). In some cases, the same team as the configuration control board.

Synonyms: defect triage committee

defect report Version 2

Documentation of the occurrence, nature, and status of a defect.

Synonyms: bug report

defect taxonomy Version 2

A list of categories designed to identify and classify defects.

Synonyms: bug taxonomy

See also: defect-based test technique

defect-based test technique Version 2

A test technique in which test cases are developed from what is known about a specific defect type.

Synonyms: defect-based test design technique, defect-based technique

See also: defect taxonomy

definition-use pair Version 2

The association of a definition of a variable with the subsequent use of that variable.

demilitarized zone Version 1

A physical or logical subnetwork that contains and exposes an organization's external-facing services to an untrusted network, commonly the Internet.

Abbreviation: DMZ

See also: network zone

denial of service Version 1

A security attack that is intended to overload the system with requests such that legitimate requests cannot be serviced.

Abbreviation: DoS

缺陷 Version 2

工作产品中不符合要求或规格说明的瑕疵或不足。

Reference: After ISO 24765

Synonyms: 同义词bug。，同义词fault。

缺陷密度 Version 2

每单位尺度的工作产品的缺陷数量。

Reference: After ISO 24765

Synonyms: 同义词fault density。

See also: 自动化代码缺陷密度

缺陷检测率 Version 1

在一个测试级别发现的缺陷数除以在此测试级别和之后以任何方式发现的缺陷总数

Abbreviation: DDP

See also: 遗漏缺陷

缺陷管理 Version 3

对缺陷进行识别和记录、分类、调查、解决和处理的过程。

缺陷管理委员会 Version 1

利益相关者的跨职能团队，管理从初始发现到最终解决（缺陷移除、缺陷延期、或报告取消）的已报告的缺陷。某些情况下，与配置管理委员会是相同的团队。

Synonyms: 同义词defect triage committee。

缺陷报告 Version 2

记录缺陷发生、性质和状态的文档。

Synonyms: 同义词bug report。

缺陷分类 Version 2

一种针对识别和归类缺陷的分类清单。

Synonyms: 同义词bug taxonomy。

See also: 基于缺陷的测试技术

基于缺陷的测试技术 Version 2

一种测试技术其测试用例来自某个已知种类的缺陷。

Synonyms: 同义词defect-based technique。

See also: 缺陷分类

定义使用对 Version 2

变量的定义和其后续使用的相关性。

隔离区 Version 1

物理或逻辑子网，它包含并将组织的面向外部的服务公开给一个不可信的网络，通常是Internet。

Abbreviation: DMZ

See also: 网络区域

拒绝服务 Version 1

一种安全攻击，其目的是使系统过载，使合法的请求无法得到服务。

Abbreviation: DoS

---

device-based testing Version 1

A type of testing in which test suites are executed on physical or virtual devices.

基于设备的测试 Version 1

测试套件在物理或虚拟设备上执行的一类测试。

---

driver Version 2

A component or tool that temporarily replaces another component and controls or calls a test item in isolation.

Synonyms: test driver

驱动器 Version 2

一组件或工具，暂时替换另一个组件并单独控制或调用测试项。

Synonyms: 同义词test driver。

---

dynamic analysis Version 2

The process of evaluating a component or system based on its behavior during execution.

Reference: After ISO 24765

动态分析 Version 2

组件或系统执行过程中对其行为评估的过程。

Reference: After ISO 24765

---

dynamic testing Version 2

Testing that involves the execution of the test item.

Reference: After ISO 29119-1

See also: static testing

动态测试 Version 2

需要运行测试项的测试

Reference: After ISO 29119-1

See also: 静态测试

---

effectiveness Version 2

The extent to which correct and complete goals are achieved.

Reference: ISO 9241

See also: efficiency

有效性 Version 2

用户实现指定目标的准确性和完备性。

Reference: ISO 9241

See also: 效率

---

efficiency Version 3

The degree to which resources are expended in relation to results achieved.

Reference: IREB Glossary

See also: effectiveness, performance efficiency

效率 Version 3

与用户实现目标的准确性和完备性相关的资源消耗。

Reference: IREB Glossary

See also: 有效性, 性能效率

EFQM model Version 2

A management framework that supports organisations in managing change and improving performance.

Reference: EFQM

Synonyms: European Foundation for Quality Management excellence model, EFQM excellence model

欧洲质量管理基金会模型（EFQM） Version 2

一种非硬性规定的组织级质量管理体系架构，由欧洲质量管理基金会建立并拥有，该架构基于5个"使能"标准（指导组织做什么）和4个"结果"标准（指导组织达到哪些目标）。

Reference: EFQM

---

emulator Version 2

Software used during testing that mimics the behavior of hardware.

See also: simulator

模拟器 Version 2

用于在测试期间模拟硬件行为的软件。

See also: 仿真器

---

encryption Version 1

The process of encoding information so that only authorized parties can retrieve the original information, usually by means of a specific decryption key or process.

加密 Version 1

对信息进行编码，以便只有授权方才能检索原始信息，通常通过特定的解密密钥或过程。

---

end-to-end testing Version 1

A test type in which business processes are tested from start to finish under production-like circumstances.

Synonyms: E2E testing

端到端测试 Version 1

一种测试类型，对业务过程在类似生产环境下从头（端）到尾（端）进行测试。

---

endurance testing Version 1

Testing to determine the stability of a system under a significant load over a significant period of time within the system's operational context.

疲劳强度测试 Version 1

测试系统在正常运行周境内，在显著负载情况下，经过显著时间周期后系统的稳定性。

---

entry criteria Version 2

The set of conditions for officially starting a defined task.

Reference: Gilb and Graham

See also: exit criteria

入口准则 Version 2

正式启动已定义任务的一组条件。

Reference: Gilb and Graham

Synonyms: 同义词definition of ready。

See also: 出口准则

---

environment model Version 1

An abstraction of the real environment of a component or system including other components, processes, and environment conditions, in a real-time simulation.

Reference: Wallentowitz

环境模型（汽车） Version 1

在实时仿真中，对组件或系统所在的真实环境（包括其它组件、车辆、环境）的抽象。

Reference: Wallentowitz

---

epic Version 1

A large user story that cannot be delivered as defined within a single iteration or is large enough that it can be split into smaller user stories.

Reference: Agile Alliance

史诗 Version 1

一种大的用户故事，不能定义在单个迭代交付，或足够大不能被切分为更小的用户故事。

Reference: Agile Alliance

Synonyms: 同义词Agile Alliance。

---

equivalence partition Version 3

A subset of the value domain of a variable within a component or system in which all values are expected to be treated the same based on the specification.

Synonyms: equivalence class

等价类 Version 3

组件或系统变量值域的子集，根据规格说明在其中的所有值预期有相同的处理。

Synonyms: 同义词equivalence class。

---

equivalence partitioning Version 3

A black-box test technique in which test conditions are equivalence partitions exercised by one representative member of each partition.

Reference: After ISO 29119-1

Synonyms: partition testing

等价类划分 Version 3

一种黑盒测试技术，其中测试用例旨在通过使用每个分区的一个代表性成员来执行等价划分。

Reference: After ISO 29119-1

---

equivalent manual test effort Version 1

Effort required for running tests manually.

Abbreviation: EMTE

等效手工测试时间 Version 1

度量指标，指手动执行相同的自动化测试用例需要的时间。

Abbreviation: EMTE

---

ergonomics testing Version 1

Testing to determine whether a component or system and its input devices are being used properly with correct posture.

人体工程学测试 Version 1

测试组件或系统的输入设备是否能用正确姿势使用。

---

error Version 1

A human action that produces an incorrect result.

Reference: ISO 24765

Synonyms: mistake

错误 Version 1

人为行为产生不正的确结果。。

Reference: ISO 24765

Synonyms: 同义词mistake。

---

error guessing Version 2

A test technique in which tests are derived on the basis of the tester's knowledge of past failures, or general knowledge of failure modes.

Reference: ISO 29119-1

错误猜测 Version 2

一种测试技术，其中测试是基于测试者对以往失效的了解或对失效模式的一般了解得出的

Reference: ISO 29119-1

---

escaped defect Version 2

A defect that was not detected by a testing activity that is supposed to find that defect.

See also: Defect Detection Percentage

遗漏缺陷 Version 2

在测试活动中应该发现但是未能发现的一类缺陷。

See also: 缺陷检测率

---

ethical hacker Version 1

A security tester using hacker techniques.

道德黑客 Version 1

使用黑客技术的安全测试人员。

---

exhaustive testing Version 1

A test approach in which the test suite comprises all combinations of input values and preconditions.

Synonyms: complete testing

exit criteria Version 2

The set of conditions for officially completing a defined task.

Reference: After Gilb and Graham

Synonyms: test completion criteria, completion criteria

See also: entry criteria

expected result Version 2

The observable predicted behavior of a test item under specified conditions based on its test basis.

Reference: After ISO 29119-1

Synonyms: predicted outcome, expected outcome

experience-based test technique Version 4

A test technique based on the tester's experience, knowledge and intuition.

Synonyms: experience-based test design technique, experience-based technique

experience-based testing Version 1

Testing based on the tester's experience, knowledge and intuition.

expert usability review Version 1

An informal usability review in which the reviewers are experts. Experts can be usability experts or subject matter experts, or both.

exploratory testing Version 3

An approach to testing in which the testers dynamically design and execute tests based on their knowledge, exploration of the test item and the results of previous tests.

Reference: After ISO 29119-1

See also: test charter

failed Version 1

The status of a test result if the actual result does not match the expected result.

failover Version 1

The backup operational mode in which the functions of a system that becomes unavailable are assumed by a secondary system.

failure Version 2

An event in which a component or system does not perform a required function within specified limits.

Reference: After ISO 24765

failure mode Version 1

The physical or functional manifestation of a failure.

Reference: ISO 24765

穷尽测试 Version 1

一种包含了软件输入值和前提条件所有组合的测试方法。

Synonyms: 同义词complete testing。

出口准则 Version 2

正式完成已定义任务的条件集。

Reference: After Gilb and Graham

Synonyms: 同义词completion criteria。，同义词test completioncriteria。，同义词definition of done。

See also: 入口准则

期望结果 Version 2

测试项在基于测试依据的特定条件下可观察的预期行为

Reference: After ISO 29119-1

Synonyms: 同义词expected outcome。，同义词predictedoutcome。

基于经验的测试技术 Version 4

一种基于测试人员的经验、知识和直觉的测试技术。

Synonyms: 同义词experience-based technique。

基于经验的测试 Version 1

基于测试者的经验、知识和直觉的测试。

基于专家的易用性评审 Version 1

一种非正式易用性评审，评审员是专家。专家可以是易用性专家或主题专家，或两者都是。

探索性测试 Version 3

一种测试方法，测试人员根据他们的知识、对测试项的探索以及以前测试的结果动态设计和执行测试。

Reference: After ISO 29119-1

See also: 测试章程

失败 Version 1

当测试的实际结果与预期结果不一致时即认为测试失败。

故障转移 Version 1

假设系统功能无法提供时，由第二个系统提供的备份操作模式。

失效 Version 2

组件或系统在指定范围内未执行所需功能的事件。

Reference: After ISO 24765

失效模式 Version 1

失效在物理上或功能上的表现形式。例如，一个系统的失效模式可能表现为运行缓慢、输出错误或者执行的彻底中断。

Reference: ISO 24765

failure mode and effect analysis Version 1	**失效模式和影响分析（FMEA）** Version 1
A systematic approach to risk identification and analysis of identifying possible modes of failure and attempting to prevent their occurrence.	一种系统地进行风险识别和分析可能的失效模式的方法，目的在于预防失效的发生。
Abbreviation: FMEA	**Abbreviation:** FMEA
Synonyms: Software Failure Mode and Effect Analysis	**Synonyms:** 同义词Software Failure Mode and Effect Analysis。

failure rate Version 2	**失效率** Version 2
The ratio of the number of failures of a given category to a given unit of measure.	指定类别的失败次数与指定度量单位的比率。
Reference: ISO 24765	**Reference:** ISO 24765

false-negative result Version 1	**假阴性结果** Version 1
A test result which fails to identify the presence of a defect that is actually present in the test object.	测试结果未能识别出测试对象中的缺陷。
Synonyms: false-pass result	**Synonyms:** 同义词false-pass result。

false-positive result Version 1	**假阳性结果** Version 1
A test result in which a defect is reported although no such defect actually exists in the test object.	测试结果中报告了测试对象实际不存在的缺陷。
Synonyms: false-fail result	**Synonyms:** 同义词false-fail result。

fault injection Version 1	**故障注入** Version 1
The process of intentionally adding a defect to a component or system to determine whether it can detect and possibly recover from it.	为测试系统能否探测到缺陷并能复原，而有意添加缺陷到该系统的过程。

fault seeding Version 2	**故障植入** Version 2
The process of intentionally adding defects to a component or system to monitor the rate of detection and removal, and to estimate the number of defects remaining.	故意向组件或系统中添加一些缺陷的过程。其目的是为了监测缺陷的检测率和清除率，然后估计剩余缺陷的数量。
Reference: After ISO 24765	**Reference:** After ISO 24765
Synonyms: bebugging, error seeding	**Synonyms:** 同义词bebugging。，同义词errorseeding。

fault tolerance Version 2	**容错性** Version 2
The degree to which a component or system operates as intended despite the presence of hardware or software faults.	尽管存在硬件或软件故障，组件或系统的运行符合预期的程度。
Reference: After ISO 25010	**Reference:** After ISO 25010
Synonyms: robustness	

fault tree analysis Version 1	**故障树分析** Version 1
A technique for analyzing the causes of failures that uses a hierarchical model of events and their logical relationships.	分析产生故障（缺陷）原因的一种方法。该方法形象地描述了了失效，人为错误和外部事件之间的逻辑关系，它们可能结合起来导致特定故障发生。
Abbreviation: FTA	**Abbreviation:** FTA
Synonyms: Software Fault Tree Analysis	**Synonyms:** 同义词Software Fault Tree Analysis。

feature-driven development Version 1	**特征驱动开发** Version 1
An iterative and incremental software development process driven from a client-valued functionality (feature) perspective. Feature-driven development is mostly used in Agile software development.	一种基于客户价值（特性）视角的迭代和增量软件开发流程。通常用于敏捷软件开发过程。
See also: Agile software development	**See also:** 敏捷软件开发

field testing Version 1	**现场测试** Version 1
A type of testing conducted to evaluate the system behavior under productive connectivity conditions in the field.	一种用来评估在现场的实际生产下系统行为的测试类型。

finding Version 1	**发现（的结果）** Version 1
A result of an evaluation that identifies some important issue, problem, or opportunity.	对识别出的一些重要议题、问题、或机会进行评价的结论。

firewall
Version 1

A component or set of components that controls incoming and outgoing network traffic based on predetermined security rules.

follow-up test case
Version 1

A test case generated by applying a metamorphic relation to a source test case during metamorphic testing.

formal review
Version 2

A type of review that follows a defined process with a formally documented output.

Reference: ISO 20246

formative evaluation
Version 1

A type of evaluation designed and used to improve the quality of a component or system, especially when it is still being designed.

See also: summative evaluation

functional appropriateness
Version 3

The degree to which the functions facilitate the accomplishment of specified tasks and objectives.

Reference: ISO 25010

Synonyms: suitability

functional completeness
Version 1

The degree to which the set of functions covers all the specified tasks and user objectives.

Reference: ISO 25010

functional correctness
Version 2

The degree to which a component or system provides the correct results with the needed degree of precision.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: accuracy

functional safety
Version 1

The absence of unreasonable risk due to hazards caused by malfunctioning behavior of Electric/Electronic(E/E) - Systems.

Reference: ISO 26262

Synonyms: safety

functional suitability
Version 2

The degree to which a component or system provides functions that meet stated and implied needs when used under specified conditions.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: functionality

See also: interoperability, security

functional testing
Version 3

Testing performed to evaluate if a component or system satisfies functional requirements.

Reference: After ISO 24765

fuzz testing
Version 1

A software testing technique used to discover security vulnerabilities by inputting massive amounts of random data, called fuzz, to the component or system.

Synonyms: fuzzing

防火墙
Version 1

基于预先确定的安全规则来控制进出网络流量的组件或组件集。

后续测试用例
Version 1

在蜕变测试中，通过应用蜕变关系到原测试用例所产生的测试用例。

正式评审
Version 2

一种遵循已定义的流程并具有正式文档记录输出的评审方式。

Reference: ISO 20246

形成性评估
Version 1

一种评估类型，设计用来改进组件或系统的质量，特别当其还在设计时。

See also: 总结性评估

功能适合性
Version 3

功能促使指定的任务和目标实现的程度。

Reference: ISO 25010

Synonyms: 同义词suitability。

功能完备性
Version 1

功能集对指定的任务和用户目标的覆盖程度。

Reference: ISO 25010

功能正确性
Version 2

组件或系统提供具有所需精度的正确的结果的程度

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词accuracy。

功能安全
Version 1

不存在因电气/电子（E/E）系统失效行为造成的不合理风险。

Reference: ISO 26262

功能性
Version 2

在指定条件下使用时，产品或系统提供满足明确和隐含要求的功能的程度。[

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词functionality。

See also: 互操作性, 信息安全性

功能测试
Version 3

为评估组件或系统是否符合功能需求而进行的测试。

Reference: After ISO 24765

模糊测试
Version 1

一种软件测试技术，通过向组件或系统输入大量的随机数据(称为fuzz)来发现安全漏洞。

Synonyms: 同义词fuzzing。

---

generic test automation architecture   Version 1

Representation of the layers, components, and interfaces of a test automation architecture, allowing for a structured and modular approach to implement test automation.

通用测试自动化架构   Version 1

包括测试自动化架构的层级、组件和接口，用于实现一种结构化和模块化的自动化测试的方法。

---

graphical user interface   Version 1

A type of interface that allows users to interact with a component or system through graphical icons and visual indicators.

Abbreviation: GUI

图形用户界面   Version 1

一种允许用户通过图形图标和可视指示器与软件组件或系统交互的界面。

Abbreviation: GUI

GUI testing   Version 1

Testing performed by interacting with the software under test via the graphical user interface.

图形用户界面测试   Version 1

一种通过图形用户界面执行被测软件的测试类型。

---

hacker   Version 1

A person or organization who is actively involved in security attacks, usually with malicious intent.

See also: attacker, script kiddie

黑客   Version 1

积极参与安全攻击的人或组织，通常带有恶意意图。

See also: 攻击者, 脚本小子

---

hardware in the loop   Version 1

Dynamic testing performed using real hardware with integrated software in a simulated environment.

Abbreviation: HiL

Reference: Automotive SPICE

硬件在环   Version 1

在仿真环境中，使用包含软件的真实硬件进行的动态测试。

Abbreviation: HiL

Reference: Automotive SPICE

---

hashing   Version 1

Transformation of a variable length string of characters into a usually shorter fixed-length value or key. Hashed values, or hashes, are commonly used in table or database lookups. Cryptographic hash functions are used to secure data.

See also: salting

散列/杂凑   Version 1

将可变长度字符串转换为通常较短的定长值或键。散列值或散列通常用于表或数据库查找。加密散列函数用于保护数据

See also: 添加变量

---

heuristic   Version 1

A generally recognized rule of thumb that helps to achieve a goal.

启发式步骤   Version 1

一个公认的有助于实现目标的经验法则

---

heuristic evaluation   Version 2

A usability review technique that evaluates a work product by using a set of heuristics.

启发式评估   Version 2

一种易用性评审技术，通过使用一组启发式方法来评估工作产品。

---

high-level test case   Version 3

A test case with abstract preconditions, input data, expected results, postconditions, and actions (where applicable).

Synonyms: logical test case, abstract test case

See also: low-level test case

概要测试用例   Version 3

采用抽象的前置条件、输入数据、期望结果、后置条件、和动作（可用的地方）的测试用例。

Synonyms: 同义词abstract test case。, 同义词logical test case。

See also: 详细测试用例

---

human-centered design   Version 1

An approach to design that aims to make software products more usable by focusing on the use of the software products and applying human factors, ergonomics, and usability knowledge and techniques.

Reference: ISO 9241-210

以人为中心的设计   Version 1

一种设计技术，应用人类因素、人体工程学、以及易用性知识和技术，使得软件产品更易用。

Reference: ISO 9241-210

---

hyperlink   Version 1

A pointer within a web page that leads to other web pages.

超链接   Version 1

网页中用于指向其他网页的指针。

---

hypothesis testing   Version 1

The validation of a theory and its assumptions using sample data

假设测试/假设检验   Version 1

使用样本数据验证理论及其假设

---

impact analysis   Version 2

The identification of all work products affected by a change, including an estimate of the resources needed to accomplish the change.

Reference: After ISO 24765

影响分析   Version 2

确定受变更影响的所有工作产品，包括完成变更所需资源的估算。

Reference: After ISO 24765

---

incremental development model
Version 2

A type of software development lifecycle model in which the component or system is developed through a series of increments.

Reference: After PMBOK

增量开发模型
Version 2

一种开发生命周期模型，其中项目范围通常在项目生命周期的早期确定，但随着项目团队对产品的理解的增加，时间和成本估算通常会被修改。该产品通过一系列重复循环开发，每个循环都会交付一个增量，该增量依次增加到产品的功能中。

Reference: After PMBOK

independence of testing
Version 1

Separation of responsibilities, which encourages the accomplishment of objective testing.

Reference: After DO-178C

测试独立性
Version 1

职责分离，有助于客观地进行测试。

Reference: After DO-178C

independent test lab
Version 1

An organization responsible to test and certify that the software, hardware, firmware, platform, and operating system follow all the jurisdictional rules for each location where the product will be used.

Abbreviation: ITL

独立测试实验室
Version 1

负责测试和认证的组织，对产品将使用的每个地方其软件、硬件、固件、平台和操作系统是否符合所有判定准则。

Abbreviation: ITL

informal review
Version 3

A type of review that does not follow a defined process and has no formally documented output.

非正式评审
Version 3

一种不按照预定义流程的评审，并且没有正式文档化输出。

information assurance
Version 1

Measures that protect and defend information and information systems by ensuring their availability, integrity, authentication, confidentiality, and non-repudiation. These measures include providing for restoration of information systems by incorporating protection, detection, and reaction capabilities.

Reference: NIST.IR.7298

信息保障
Version 1

通过确保信息和信息系统的可用性、完整性、身份验证、机密性和不可否认性来保护和保护信息和信息系统的措施。这些措施包括通过结合保护、检测和反应能力来恢复信息系统。

Reference: NIST.IR.7298

input data testing
Version 1

A test level that focuses on the quality of the data used for training and prediction by ML models.

输入数据测试
Version 1

一种测试级别，关注ML模型用于训练和预测的数据的质量。

insider threat
Version 1

A security threat originating from within the organization, often by an authorized system user.

内部威胁
Version 1

来自组织内部的安全威胁，通常由授权的系统用户发出。

insourced testing
Version 1

Testing performed by people who are co-located with the project team but are not fellow employees.

内包测试
Version 1

由项目组外的同地协作成员（非同事）执行的测试。

inspection
Version 3

A type of formal review that uses defined team roles and measurement to identify defects in a work product, and improve the review process and the software development process.

Reference: After ISO 20246

See also: peer review

审查
Version 3

一种正式评审，使用定义的团队角色和测量来识别工作产品中的缺陷，并改进评审过程和软件开发过程。

Reference: After ISO 20246

See also: 同行评审

installability
Version 2

The degree to which a component or system can be successfully installed and/or uninstalled in a specified environment.

Reference: After ISO 25010

See also: portability

易安装性
Version 2

在指定环境中，产品或系统能够成功地安装和/或卸载的有效性和效率的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 可移植性

integration testing
Version 2

A test level that focuses on interactions between components or systems.

集成测试
Version 2

一种关注组件或系统间交互的测试级别。

integrity	Version 1	**完整性**	Version 1

integrity   Version 1

The degree to which a component or system allows only authorized access and modification to a component, a system or data.

Reference: After ISO 25010

完整性   Version 1

组件或系统保护信息和数据的程度，以使用户、其它组件或系统具有与其授权类型和授权级别一致的数据访问度。

Reference: After ISO 25010

---

interface testing   Version 1

A type of integration testing performed to determine whether components or systems pass data and control correctly to one another.

Reference: After ISO 24765

接口测试   Version 1

一种集成测试类型，用于确定组件或系统之间是否正确地传递数据和控制。

Reference: After ISO 24765

---

internationalization   Version 1

The process of making a system suitable for international user groups.

See also: localization

国际化   Version 1

使得系统适应国际上的用户群体的过程。

See also: 本地化

---

interoperability   Version 2

The degree to which two or more components or systems can exchange information and use the information that has been exchanged.

Reference: After ISO 25010

See also: functional suitability

互操作性   Version 2

两个或多个系统、产品或组件能够交换信息并使用已交换的信息的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 功能性

---

intrusion detection system   Version 1

A system which monitors activities on the 7 layers of the OSI model from network to application level, to detect violations of the security policy.

Abbreviation: IDS

See also: malware scanning

入侵检测系统   Version 1

从网络到应用级的OSI模型7层上的监视活动的一个系统，用来检测违反安全策略的行为。

Abbreviation: IDS

See also: 恶意软件扫描

---

iterative development model   Version 1

A type of software development lifecycle model in which the component or system is developed through a series of repeated cycles.

迭代开发模型   Version 1

一种开发生命周期模型。项目被划分为大量迭代过程。一次迭代是一个完整的开发循环，并（对内或对外）发布一个可执行的产品，作为正在开发的最终产品的一个子集，通过不断迭代最终形成产品。

---

keyword-driven testing   Version 2

A scripting technique in which test scripts contain high-level keywords and supporting files that contain low-level scripts that implement those keywords.

Synonyms: action word-driven testing

See also: data-driven testing

关键词驱动测试   Version 2

一种脚本编写技术，测试脚本包含高层关键词和支撑文件，支撑文件中包含执行这些关键词的低层脚本。

Synonyms: 同义词action word-driven testing。

See also: 数据驱动测试

---

learnability   Version 2

The degree to which a component or system can be used by specified users to achieve specified goals of learning with satisfaction and freedom from risk in a specified context of use.

Reference: After ISO 25010

易学性   Version 2

在指定的使用周境中，组件或系统在有效性、效率、抗风险和满意度特性方面为了学习使用该组件或系统这一指定的目标可为指定用户使用的程度。

Reference: After ISO 25010

---

level of intrusion   Version 1

The level to which a test object is modified by adjusting it for testability.

入侵级别   Version 1

为了测试被测对象的可测性而对被测对象进行修改和调整的级别。

---

level test plan   Version 1

A test plan that typically addresses one test level.

See also: test plan

级别测试计划   Version 1

通常用于一个测试级别的测试计划。

See also: 测试计划

---

linear scripting   Version 1

A simple scripting technique without any control structure in the test scripts.

脚本线性化   Version 1

一种在测试脚本中对结构不做任何控制的脚本化技术。

---

load generation
Version 1

The process of simulating a defined set of activities at a specified load to be submitted to a component or system.

负载生成
Version 1

模拟预定义的活动集以指定的负载提交给组件或系统的过程。

load generator
Version 1

A tool that generates a load for a system under test.

负载发生器
Version 1

为被测系统生成负载的工具。

load management
Version 1

The control and execution of load generation, and performance monitoring and reporting of the component or system.

负载管理
Version 1

对负载生成的控制和执行，以及对组件或系统的性能监视和报告。

load profile
Version 1

Documentation defining a designated number of virtual users who process a defined set of transactions in a specified time period that a component or system being tested may experience in production.

负载配置
Version 1

被测试的组件或系统可能在生产过程中经历的活动的描述。负载配置由指定数量的虚拟用户在特定的时间段内根据预先定义的运行配置处理一系列已定义事务组成。

load testing
Version 2

A type of performance testing conducted to evaluate the behavior of a component or system under varying loads, usually between anticipated conditions of low, typical, and peak usage.

Reference: After ISO 29119-1

负载测试
Version 2

一种通过改变不同负载来评估组件或系统的性能测试方法，通过改变介于低值、典型值和峰值不同负载来评估组件或系统能承担的负载和系统所导致的行为（可用的地方）。

Reference: After ISO 29119-1

localization
Version 1

The process of making a system suitable for a specific user group.

See also: internationalization

本地化
Version 1

使系统适应特定用户群的过程。

See also: 国际化

low-level test case
Version 3

A test case with concrete values for preconditions, input data, expected results, postconditions, and a detailed description of actions (where applicable).

Synonyms: concrete test case

See also: high-level test case

详细测试用例
Version 3

具有前置条件、输入数据、预期结果和后置条件的具体值的测试用例。

See also: 概要测试用例

maintainability
Version 2

The degree to which a component or system can be modified by the intended maintainers.

Reference: After ISO 25010

See also: analyzability, modifiability, testability

维护性
Version 2

产品或系统能够被预期的维护人员修改的有效性和效率程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 易分析性, 易修改性, 易测试性

maintenance
Version 2

The process of modifying a component or system after delivery to correct defects, improve quality characteristics, or adapt to a changed environment.

Reference: After ISO 24765

维护
Version 2

软件产品交付后对其进行的修改，以修正缺陷，改善质量特性，或者使其适应新的环境。

Reference: After ISO 24765

maintenance testing
Version 1

Testing the changes to an operational system or the impact of a changed environment to an operational system.

维护测试
Version 1

针对运行系统的更改，或者新的环境对运行系统的影响而进行的测试。

malware
Version 1

Software that is intended to harm a system or its components.

See also: anti-malware

恶意软件
Version 1

企图损坏系统或其组件的软件。

See also: 反恶意软件

malware scanning
Version 1

Static analysis aiming to detect and remove malicious code received at an interface.

See also: intrusion detection system

恶意软件扫描
Version 1

通过接口进行静态分析，为了发现和清除恶意代码。

See also: 入侵检测系统

management review
Version 1

A systematic evaluation of software acquisition, supply, development, operation, or maintenance process, performed by or on behalf of management that monitors progress, determines the status of plans and schedules, confirms requirements and their system allocation, or evaluates the effectiveness of management approaches to achieve fitness for purpose.

Reference: After ISO 24765, IEEE 1028

管理评审
Version 1

由管理层或其代表执行的对软件采购、供应、开发、运作或维护过程的系统化评估，包括监控过程、判断计划和进度表的状态、确定需求及其系统资源分配，或评估管理方式的效用，以达到正常运作的目的。

Reference: After ISO 24765, IEEE 1028

manufacturing-based quality
Version 2

A view of quality measured by the degree that a product or service conforms to its intended design and requirements based on the process used.

Reference: After Garvin

基于制造的质量
Version 2

一种质量观点，即质量可以用基于过程使用的产品或服务符合预期的设计和需求的程度来衡量。

Reference: After Garvin

master test plan
Version 2

A test plan that is used to coordinate multiple test levels or test types.

See also: test plan

主测试计划
Version 2

通常指针对多个测试级别或测试类型的测试计划。

See also: 测试计划

math testing
Version 1

Testing to determine the correctness of the pay table implementation, the random number generator results, and the return to player computations.

数学测试
Version 1

测试支付表执行、随机数生成器结果、以及反馈给玩家计算的的正确性。

maturity
Version 2

(1) The capability of an organization with respect to the effectiveness and efficiency of its processes and work practices. (2) The degree to which a component or system meets needs for reliability under normal operation.

Reference: ISO 25010

成熟度/成熟性
Version 2

（1）组织在其过程和工作实践上的有效性和高效性的能力。（2）系统、产品或组件在正常运行时满足可靠性要求的程度。

Reference: ISO 25010

MBT model
Version 1

Any model used in model-based testing.

基于模型的测试的模型
Version 1

在基于模型的测试中应用的任何模型。

mean time between failures
Version 1

The average time between consecutive failures of a component or system.

Abbreviation: MTBF

See also: mean time to failure

平均失效时间间隔(MTBF)
Version 1

系统或组件的相邻两次连续失效之间的算术平均时间。

Abbreviation: MTBF

See also: 平均失效时间

mean time to failure
Version 1

The average time from the start of operation to a failure for a component or system.

Abbreviation: MTTF

See also: mean time between failures

平均失效时间
Version 1

组件或系统从运行开始到失效的平均时间。

Abbreviation: MTTF

See also: 平均失效时间间隔(MTBF)

mean time to repair
Version 1

The average time a component or system will take to recover from a failure.

Abbreviation: MTTR

平均修复时间(MTTR)
Version 1

系统从任何失效中恢复的算术期望（平均）时间。通常包括确保缺陷已解决的测试时间。

Abbreviation: MTTR

measurement
Version 1

The process of assigning a number or category to an entity to describe an attribute of that entity.

Reference: After ISO 24765

测量
Version 1

给实体赋予一个数值或类别以描述其某个属性的过程。

Reference: After ISO 24765

memory leak
Version 2

A memory access failure due to a defect in a program's dynamic store allocation logic that causes it to fail to release memory after it has finished using it.

内存泄漏
Version 2

由于程序的动态存储分配逻辑中的缺陷引起的内存访问失效，导致内存使用完毕后不能收回而无法使用。

metamorphic relation
Version 1

A description of how a change in the test inputs from the source test case to the follow-up test case affects a change in the expected outputs from the source test case to the follow-up test case.

Abbreviation: MR

Reference: ISO 29119-11

蜕变关系
Version 1

描述测试输入从原测试用例到后续测试用例怎样变化的，以及影响期望输出的变化。

Abbreviation: MR

Reference: ISO 29119-11

metamorphic testing
Version 1

A test technique in which the inputs and expected results are extrapolated from a passing test case using a metamorphic relation.

Abbreviation: MT

蜕变测试
Version 1

一种测试技术，输入和期望的结果是用蜕变关系从过去的测试用例外推出来的。

Abbreviation: MT

method table
Version 1

A table containing different test approaches, testing techniques and test types that are required depending on the Automotive Safety Integrity Level (ASIL) and on the context of the test object.

Reference: ISO 26262

方法表（汽车）
Version 1

包含不同测试方法、测试技术和测试类型的表格，根据汽车安全完整性等级 （ASIL） 和测试对象的环境来选择使用表中的内容。

Reference: ISO 26262

methodical test strategy
Version 1

A test strategy whereby the test team uses a pre-determined set of test conditions such as a quality standard, a checklist, or a collection of generalized, logical test conditions which may relate to a particular domain, application or type of testing.

系统化测试策略
Version 1

测试团队采用一组预先定义的测试条件的测试策略，这组测试条件可以是质量标准，检查清单，或与特定领域、应用或测试类型相关的通用的逻辑测试条件。

metric
Version 1

A measurement scale and the method used for measurement.

度量
Version 1

测量所使用的方法或者度量标准。

ML functional performance
Version 1

The degree to which an ML model meets ML functional performance criteria.

机器学习功能表现
Version 1

机器学习模型达到机器学习功能表现准则的程度。

ML functional performance criteria
Version 1

Criteria based on ML functional performance metrics used as a basis for model evaluation, tuning and testing.

机器学习功能表现准则
Version 1

基于机器学习功能表现度量作为基础对模型评估、调试和测试的准则。

ML functional performance metrics
Version 1

A set of measures that relate to the functional correctness of an ML system.

机器学习功能表现度量
Version 1

有关机器学习系统功能正确度的一组测度。

ML model
Version 1

An implementation of machine learning (ML) that generates a prediction, classification or recommendation based on input data.

机器学习模型
Version 1

根据输入的数据，机器学习执行产生的预测分类或推荐。

ML model testing
Version 1

A test level that focuses on the ability of an ML model to meet required ML functional performance criteria and non-functional criteria.

机器学习模型测试
Version 1

关注机器学习模型的能力满足要求的机器学习功能表现准则和非功能准则的一种测试级别。

model coverage
Version 2

The coverage of model elements.

模型覆盖
Version 2

模型单元的覆盖度。

model in the loop
Version 1

Dynamic testing performed using a simulation model of the system in a simulated environment.

Abbreviation: MiL

Reference: Automotive SPICE

模型在环(MiL)
Version 1

在模拟环境中，使用系统的仿真模型进行的动 态测试

Abbreviation: MiL

Reference: Automotive SPICE

model-based test strategy
Version 1

A test strategy whereby the test team derives testware from models.

基于模型的测试策略
Version 1

测试团队从模型中导出测试件的一种测试策略。

model-based testing
Version 2

Testing based on or involving models.

Abbreviation: MBT

moderator
Version 4

(1) The person responsible for running review meetings. (2) The person who performs a usability test session.

Synonyms: facilitator

modifiability
Version 2

The degree to which a component or system can be modified without degrading its quality.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: changeability

See also: maintainability

modified condition/decision coverage
Version 2

The coverage of all outcomes of the atomic conditions that independently affect the overall decision outcome.

Abbreviation: MC/DC

Synonyms: condition determination coverage, modified multiple condition coverage

modified condition/decision testing
Version 1

A white-box test technique in which test cases are designed to exercise outcomes of atomic conditions that independently affect a decision outcome.

Synonyms: condition determination testing, modified multiple condition testing, MC/DC testing

modularity
Version 1

The degree to which a system is composed of discrete components such that a change to one component has minimal impact on other components.

Reference: After ISO 25010

monitoring tool
Version 2

A software tool or hardware device that runs concurrently with the component or system under test and supervises, records and/or analyzes the behavior of the component or system.

Reference: ISO 24765

multiplayer testing
Version 1

Testing to determine if many players can simultaneously interact with the casino game world, with computer-controlled opponents, game servers, and with each other, as expected according to the game design.

multiple condition coverage
Version 1

The coverage of all possible combinations of all single condition outcomes within one statement.

Synonyms: branch condition combination coverage, condition combination coverage

multiple condition testing
Version 2

A white-box test technique in which test cases are designed to exercise outcome combinations of atomic conditions.

Synonyms: branch condition combination testing, condition combination testing

基于模型的测试
Version 2

基于或包含模型的测试。

Abbreviation: MBT

主持人
Version 4

（1）负责执行评审会议的人员；（2）负责执行易用性测试会议的人员。

Synonyms: 同义词facilitator。

易修改性
Version 2

组件或系统可以被修改，且不会降低现有产品质量的程度。

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词changeability。

See also: 维护性

改进的条件/判定覆盖率(MC/DC)
Version 2

独立影响判定结果的所有原子条件结果的覆盖率。

Abbreviation: MC/DC

Synonyms: 同义词condition determination coverage。，同义词modified multiple condition coverage。

改进的条件/判定测试
Version 1

一种白盒测试技术。设计测试用例以执行独立影响判定结果的原子条件结果。

Synonyms: 同义词condition determination testing。，同义词modified multiple condition testing。

模块化
Version 1

由多个离散组件组成的系统，其中一个组件的变更对其它组件的影响最小的程度。

Reference: After ISO 25010

监控工具
Version 2

与被测组件/系统同时运行的软件工具或硬件设备，对组件/系统的行为进行监视、记录和分析。

Reference: ISO 24765

多玩家测试
Version 1

测试当许多玩家能模拟赌场游戏世界、计算机控制的对手、游戏服务器、以及互相之间的交互是否符合游戏的设计。

复合条件覆盖率
Version 1

在单个语句内所有可能的单条件结果组合的覆盖率。

Synonyms: 同义词branch condition combination coverage。，同义词condition combination coverage。

复合条件测试
Version 2

一种白盒测试技术，测试用例用来覆盖一条语句中的原子条件所有可能的结果组合。

Synonyms: 同义词branch condition combination testing。，同义词condition combination testing。

Myers-Briggs Type Indicator	Version 1	性格测试（MBTI)	Version 1

An indicator of psychological preference representing the different personalities and communication styles of people.

Abbreviation: MBTI

用于表示人们不同性格类型和沟通方法的心理学性格测试。

Abbreviation: MBTI

N-switch coverage — Version 1

The coverage of sequences of N+1 transitions.

Reference: Chow

Synonyms: Chow's coverage metrics

N-切换覆盖率 — Version 1

N+1个转换序列的覆盖率。

Reference: Chow

Synonyms: 同义词Chow's coverage metrics。

---

negative testing — Version 1

Testing a component or system in a way for which it was not intended to be used.

Synonyms: invalid testing, dirty testing

逆向测试 — Version 1

以组件或系统不能正常工作的方式来测试。

Synonyms: 同义词dirty testing。

---

neighborhood integration testing — Version 2

A type of integration testing in which all of the nodes that connect to a given node are the basis for the integration testing.

邻域集成测试 — Version 2

集成测试的一种。与给定节点连接的所有节点是集成测试的基础。

---

network zone — Version 1

A sub-network with a defined level of trust. For example, the Internet or a public zone would be considered to be untrusted.

See also: demilitarized zone

网络区域 — Version 1

已定义信任级别的子网。例如，因特网或公共区域通常认为是不可信网络区域。

See also: 隔离区

---

neuron coverage — Version 1

The coverage of activated neurons in the neural network for a set of tests.

神经元覆盖率 — Version 1

对一组测试，神经网络中活动的神经元的覆盖率。

---

non-functional testing — Version 3

Testing performed to evaluate that a component or system complies with non-functional requirements.

非功能测试 — Version 3

对组件或系统进行测试以评估是否符合非功能需求。

---

non-repudiation — Version 1

The degree to which actions or events can be proven to have taken place, so that the actions or events cannot be repudiated later.

Reference: After ISO 25010

抗抵赖性 — Version 1

活动或事件发生后可以被证实且不可被否认的程度。

Reference: After ISO 25010

---

offline MBT — Version 1

Model-based test approach whereby test cases are generated into a repository for future execution.

离线基于模型的测试 — Version 1

基于模型的测试方法，将生成的测试用例存入知识库，后续再执行测试用例。

---

online MBT — Version 1

Model-based test approach whereby test cases are generated and executed simultaneously.

Synonyms: on-the-fly MBT

在线基于模型的测试 — Version 1

基于模型的测试方法，将生成的测试用例的同时执行测试用例。

Synonyms: 同义词on-the-fly MBT。

---

open-source tool — Version 1

A software tool that is available to all potential users in source code form, usually via the internet. Its users are permitted, usually under license, to study, change, improve and, at times, to distribute the software.

Synonyms: open source tool

开源工具 — Version 1

源代码公开的软件工具。通常经互联网提供给用户使用，允许用户在许可范围内学习、修改、完善或分发。

---

open–loop-system — Version 1

A system in which controlling action or input is independent of the output or changes in output.

Reference: Bakshi

开环系统 — Version 1

一类系统，在这个系统中控制动作或输入不受输出或输出变化的影响。

Reference: Bakshi

operability
Version 2

The degree to which a component or system has attributes that make it easy to operate and control.

Reference: After ISO 25010

See also: usability

易操作性
Version 2

组件或系统具有易于操作和控制的属性的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 易用性

operational acceptance testing
Version 2

A type of acceptance testing performed to determine if operations and/or systems administration staff can accept a system.

Synonyms: production acceptance testing

运行验收测试
Version 2

一种验收测试执行，来判定操作员或者系统管理员能否接受此系统。

Synonyms: 同义词production acceptance testing。

operational profile
Version 2

An actual or predicted pattern of use of the component or system.

运行配置operational profile
Version 2

组件或系统使用的实际的或预测模型。

operational profiling
Version 1

The process of developing and implementing an operational profile.

运行配置operational profiling
Version 1

开发和实施一个运行配置的过程。

organizational test strategy
Version 1

A strategy that describes the generic requirements for testing and how to perform testing within an organization.

组织级测试策略
Version 1

描述在组织内测试的通用需求以及如何执行测试的策略。

outsourced testing
Version 1

Testing performed by people who are not co-located with the project team and are not fellow employees.

外包测试
Version 1

由外部、非同事关系人员或第三方机构进行的测试。

pair testing
Version 1

A test approach in which two team members simultaneously collaborate on testing a work product.

结对测试
Version 1

两个团队成员同时协作测试一个工作产品的测试方法。

pairwise integration testing
Version 2

A type of integration testing that targets pairs of components that work together as shown in a call graph.

成对集成测试
Version 2

一种集成测试方式，测试对象是调用关系图中的成对组件。

pairwise testing
Version 2

A black-box test technique in which test cases are designed to exercise pairs of parameter-value pairs.

Reference: After ISO 29119-4

成对测试
Version 2

一种黑盒测试设计技术，被设计出来的测试用例能执行每个成对输入参数所有可能的离散组合。

Reference: After ISO 29119-4

par sheet testing
Version 1

Testing to determine that the game returns the correct mathematical results to the screen, to the players' accounts, and to the casino account.

标准工作表测试
Version 1

测试游戏是否反馈正确的数学结果给屏幕、玩家账号、和赌博账号。

pass/fail criteria
Version 1

Decision rules used to determine whether a test item has passed or failed.

Reference: After ISO 29119-1

通过/不通过准则
Version 1

用于判定测试项（功能）或特性通过或失败的评定规则。

Reference: After ISO 29119-1

passed
Version 1

The status of a test result if the actual result matches the expected result.

通过
Version 1

如果测试的实际结果与预期结果相符，则认为此测试通过。

password cracking
Version 1

A security attack recovering secret passwords stored in a computer system or transmitted over a network.

Reference: After NIST.IR.7298

密码破解
Version 1

一种安全攻击，企图恢复存储在计算机系统或通过网络传输的安全密码。

Reference: After NIST.IR.7298

path
Version 1

A sequence of consecutive edges in a directed graph.

Synonyms: control flow path

路径
Version 1

有向图中的连续边序列。

Synonyms: 同义词control flow path。

peer review	Version 2	**同行评审**	Version 2

peer review — Version 2

A review performed by others with the same abilities to create the work product.

Reference: After ISO 20246

See also: technical review, inspection, walkthrough

同行评审 — Version 2

由有能力做相同工作的同事对工作产品进行的评审。

Reference: After ISO 20246

See also: 技术评审, 审查, 走查

---

penetration testing — Version 1

A testing technique aiming to exploit security vulnerabilities (known or unknown) to gain unauthorized access.

渗透测试 — Version 1

一种测试技术，利用安全漏洞（已知或未知）获取未授权访问。

---

performance efficiency — Version 2

The degree to which a component or system uses time, resources and capacity when accomplishing its designated functions.

Reference: After ISO 25010

See also: efficiency

性能效率 — Version 2

性能与在指定条件下所使用的资源量有关。

Reference: After ISO 25010

See also: 效率

---

performance testing — Version 2

Testing to determine the performance efficiency of a component or system.

性能测试 — Version 2

判定组件或系统性能的测试过程。

Synonyms: 同义词performance efficiency testing。

---

performance testing tool — Version 1

A test tool that generates load for a designated test item and that measures and records its performance during test execution.

性能测试工具 — Version 1

一种测试工具，可以为指定的测试项生成负载信息，并在测试执行期间测量并记录系统的性能。

---

perspective-based reading — Version 2

A review technique in which a work product is evaluated from the perspective of different stakeholders with the purpose to derive other work products.

Synonyms: perspective-based reviewing

基于阅读视角的文档评审 — Version 2

一种评审方法，由不同利益相关者从不同视角评估工作产品，用以得到其它工作产品。

---

pharming — Version 1

A security attack intended to redirect a website's traffic to a fraudulent website without the user's knowledge or consent.

网址嫁接 — Version 1

一种安全攻击方法，在用户的不知情或同意情况下，有意将网站流量重定向到欺骗的网站。

---

phase containment — Version 2

The policy of removing defects in the same phase of the software development lifecycle in which they were introduced.

阶段遏制 — Version 2

在引入缺陷的软件开发生命周期的同一阶段消除缺陷的方针。

---

phishing — Version 1

An attempt to acquire personal or sensitive information by masquerading as a trustworthy entity in an electronic communication.

网络钓鱼 — Version 1

在电子通信中，通过伪装成可信赖实体企图获取个人或敏感信息。

---

planning poker — Version 1

A consensus-based estimation technique, mostly used to estimate effort or relative size of user stories in Agile software development. It is a variation of the Wideband Delphi method using a deck of cards with values representing the units in which the team estimates.

Reference: Mountain Goat Software

计划扑克 — Version 1

一种基于共识的评估技术，常用于敏捷软件开发中，用来评估用户故事(user stories)的预估工作量和相对规模。它是宽带Delphi法（Wide Band Delphi）的一种演变，通过团队评估达成共识，用一组带有数字的扑克牌来表示预估的工作量。

Reference: Mountain Goat Software

---

player perspective testing — Version 1

Testing done by testers from a player's perspective to validate player satisfaction.

玩家视角测试 — Version 1

测试人员从玩家视角来确认玩家满意度。

---

playtest — Version 1

Ad hoc testing of a game by players to identify failures and gather feedback.

玩家测试 — Version 1

由玩家进行随机测试来确认失效和收集反馈。

---

portability	Version 2

The degree to which a component or system can be transferred from one hardware, software or other operational or usage environment to another.

Reference: After ISO 25010

See also: adaptability, coexistence, installability, replaceability

可移植性	Version 2

组件或系统能够从一种硬件、软件或者其他运行（或使用）环境迁移到另一种环境的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 适应性, 共存性, 易安装性, 易替换性

---

post-release testing	Version 1

A type of testing to ensure that the release is performed correctly and the application can be deployed.

See also: testing in production

后发布测试	Version 1

一种测试来确保发布已正确执行，以及应用能部署。

See also: 生产中的测试

---

postcondition	Version 2

The expected state of a test item and its environment at the end of test case execution.

后置条件	Version 2

测试项和其环境中在测试用例执行结束后的期望状态条件。

---

precondition	Version 2

The required state of a test item and its environment prior to test case execution.

前置条件	Version 2

测试项和其环境在执行测试用例前需要的状态条件。

---

priority	Version 1

The level of (business) importance assigned to an item, e.g., defect.

优先级	Version 1

赋予某项（业务）重要性的级别。例如，缺陷级别。

PRISMA	Version 1

A systematic approach to risk-based testing that creates a product risk matrix.

PRISMA（产品风险管理）	Version 1

一种基于风险测试的系统性方法，它生成一个产品风险矩阵。

---

probe effect	Version 2

An unintended change in behavior of a component or system caused by measuring it.

探测影响	Version 2

在测试时由于测试工具（例如，性能测试工具或监测器）对组件/系统产生的影响。

---

process assessment	Version 1

A disciplined evaluation of an organization's software processes against a reference model.

Reference: After ISO 15504

过程评估	Version 1

根据参考模型，对组织的软件过程进行受过训练的评价

Reference: After ISO 15504

---

process-compliant test strategy	Version 1

A test strategy whereby the test team follows a set of predefined processes, whereby the processes address such items as documentation, the proper identification and use of the test basis and test oracle(s), and the organization of the test team.

过程依从测试策略	Version 1

测试团队依从一组预先定义的过程的一种测试策略，其中过程项包括文档、适当的识别和使用的测试依据和测试结果参照物、以及测试团队的组织结构。

---

process-driven scripting	Version 1

A scripting technique where scripts are structured into scenarios which represent use cases of the software under test. The scripts can be parameterized with test data.

过程驱动的脚本	Version 1

一种脚本技术，脚本可以采用测试对象的多个用例组成不同场景。脚本的测试数据可以参数化。

---

product risk	Version 2

A risk that impacts the quality of a product.

See also: risk

产品风险	Version 2

影响产品质量的风险。

See also: 风险

---

product-based quality	Version 3

A view of quality measured by the degree that well-defined quality characteristics are met.

Reference: After Garvin

基于产品的质量	Version 3

质量的一种视角，通过一组良好定义的质量特性的符合程度来测量。

Reference: After Garvin

---

project risk	Version 2

A risk that impacts project success.

See also: risk

项目风险	Version 2

影响项目成功的风险。

See also: 风险

---

proximity-based testing　Version 1

A type of testing to confirm that sensors can detect nearby objects without physical contact.

基于接近度的测试　Version 1

一种测试来确认传感器是否能被附近物体无物理接触而检测出来。

---

pseudo-oracle　Version 1

An independently derived variant of the test item used to generate results, which are compared with the results of the original test item based on the same test inputs.

Reference: ISO 29119-11

伪测试结果参照物　Version 1

同一个测试中测试项一个独立导出的变体所产生的结果，用于与原测试项结果作比较。

Reference: ISO 29119-11

---

quality　Version 3

The degree to which a work product satisfies stated and implied needs of its stakeholders.

Reference: After IREB

质量　Version 3

工作产品满足利益相关方明确和隐含要求的程度。

Reference: After IREB

---

quality assistance　Version 1

An approach to quality management that focuses on a quality culture throughout an organization.

质量协助　Version 1

一种质量管理方法，关注整个组织的质量文化。

---

quality assurance　Version 2

Activities focused on providing confidence that quality requirements will be fulfilled.

Abbreviation: QA

Reference: After ISO 24765

See also: quality management

质量保证　Version 2

关注提供达到质量要求信心的活动。

Abbreviation: QA

Reference: After ISO 24765

See also: 质量管理

---

quality capability　Version 1

The abilities an organization needs to successfully accomplish its quality goals.

See also: testing capability

质量能力　Version 1

组织成功实现其质量目标所需的能力。

See also: 测试能力

---

quality characteristic　Version 3

A category of quality attributes that bears on work product quality.

Reference: ISO 24765

Synonyms: quality attribute, software quality characteristic, software product characteristic

质量特性　Version 3

影响工作产品质量的质量属性分类。

Reference: ISO 24765

Synonyms: 同义词quality attribute。, 同义词quality characteristic, 同义词software product characteristic, 同义词software quality characteristic。

---

quality coaching　Version 1

The activities focused on helping an agile organization identify, understand, and deal with quality management, business value, flow of work, and customer collaboration.

质量辅导　Version 1

在敏捷组织中，一系列帮助该组织识别、理解并处理质量管理、业务价值、工作流和客户协作的活动。

---

quality control　Version 1

Activities designed to evaluate the quality of a component or system.

Abbreviation: QC

Reference: After ISO 24765

See also: testing

质量控制　Version 1

为评估组件或系统质量所设计的活动。

Abbreviation: QC

Reference: After ISO 24765

See also: 测试testing

---

quality culture　Version 1

An organizational value system that results in an environment to establish and continually improve quality.

质量文化　Version 1

一个组织的价值系统，它将导致建立和持续改进质量的环境。

---

quality debt　Version 1

The implied cost of deferred quality assurance activities.

质量债务　Version 1

延期质量保证活动的隐含成本。

---

quality function deployment　Version 1

A facilitated workshop technique that helps determine critical characteristics for new product development.

Abbreviation: QFD

Reference: ISO 24765

质量功能展开　Version 1

将客户对产品的需求进行多层次的演绎分析，转化为产品的设计要求、零部件特性、工艺要求、生产要求的质量工程工具，用来指导产品的健壮设计和质量保证的方法。

Abbreviation: QFD

Reference: ISO 24765

---

quality management　Version 1

The process of establishing and directing a quality policy, quality objectives, quality planning, quality control, quality assurance, and quality improvement for an organization.

Reference: After ISO 24765

See also: quality assurance

质量管理　Version 1

组织内建立和指引质量方针、质量目标、质量计划、质量控制、质量保证和质量改进的过程。

Reference: After ISO 24765

See also: 质量保证

---

quality risk　Version 2

A product risk related to a quality characteristic.

质量风险　Version 2

有关质量特性的产品风险。

RACI matrix　Version 1

A matrix describing the participation by various roles in completing tasks or deliverables for a project or process. It is especially useful in clarifying roles and responsibilities. RACI is an acronym derived from the four key responsibilities most typically used: Responsible, Accountable, Consulted, and Informed.

RACI 矩阵　Version 1

一个矩阵，用来描述项目交付或任务执行过程中的各个角色及其职责。它对明确角色和职责特别有用，RACI是四个主要职责的缩写：谁负责（Responsible），谁批准（Accountable），咨询谁（Consulted），通知谁（Informed）。

---

ramp-down　Version 1

A technique for decreasing the load on a system in a measurable and controlled way.

缓慢下降　Version 1

系统以显著和可控的方式下降负载的技术。

---

ramp-up　Version 1

A technique for increasing the load on a system in a measurable and controlled way.

逐渐增加　Version 1

系统以显著和可控的方式上升负载的技术。

---

random testing　Version 1

A black-box test technique in which input values are randomly generated based on an operational profile.

随机测试random testing　Version 1

一种黑盒测试技术，根据操作配置文件随机生成输入值。

---

reactive test strategy　Version 1

A test strategy whereby the test team waits to design and implement tests until the software is received, reacting to the actual system under test.

反应性测试策略　Version 1

测试团队等待设计和执行测试直到收到软件的一种测试策略，对在测试下的真实系统做出反应。

---

reactive testing　Version 1

Testing that dynamically responds to the behavior of the test object and to test results being obtained.

反应性测试　Version 1

从被测系统获取动态反应和结果的测试。

---

reconnaissance　Version 1

The exploration of a target area aiming to gain information that can be useful for an attack.

Synonyms: footprinting

侦查　Version 1

探索目标领域，为了获得可用于攻击的信息。

---

recoverability　Version 2

The degree to which a component or system can recover the data directly affected by an interruption or a failure and re-establish the desired state of the component or system.

Reference: After ISO 25010

See also: reliability

易恢复性　Version 2

在发生中断或失效时，组件或系统能够恢复直接受影响的数据并重建期望的组件或系统状态的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 可靠性

---

regression testing　Version 3

A type of change-related testing to detect whether defects have been introduced or uncovered in unchanged areas of the software.

回归测试　Version 3

一种变更相关测试，以探测在软件未变更的部分是否引入或暴露缺陷。

regression-averse test strategy | Version 1

A test strategy whereby the test team applies various techniques to manage the risk of regression such as functional and/or non-functional regression test automation at one or more levels.

回归规避测试策略 | Version 1

测试团队应用各种技术来管理回归测试风险的一种测试策略，比如在一层或多层次上自动化功能和/或非功能回归测试。

regulatory acceptance testing | Version 3

A type of acceptance testing performed to determine the compliance of the test object.

监管验收测试 | Version 3

为确定测试对象的合规性而进行的一种验收测试。

reliability | Version 2

The degree to which a component or system performs specified functions under specified conditions for a specified period of time.

Reference: After ISO 25010

See also: recoverability

可靠性 | Version 2

系统、产品或组件在指定条件下、指定时间内执行特定功能的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 易恢复性

reliability growth model | Version 2

A model that shows the growth in reliability over time of a component or system as a result of the defect removal.

可靠性增长模型 | Version 2

通过对组件或系统不断测试，并去除其中的缺陷，可靠性不断增长的模型。

remote test lab | Version 1

A facility that provides remote access to a test environment.

远程测试实验室 | Version 1

提供远程访问测试环境的设施。

replaceability | Version 2

The degree to which a component or system can replace another specified component or system for the same purpose in the same environment.

Reference: After ISO 25010

See also: portability

易替换性 | Version 2

在相同的环境下，组件或系统能够替换另一个相同用途的指定组件或系统的程度。

Reference: After ISO 25010

See also: 可移植性

requirement | Version 2

A provision that contains criteria to be fulfilled.

Reference: ISO 24765

需求 | Version 2

包含要满足的准则的规定。

Reference: ISO 24765

requirements-based testing | Version 2

An approach to testing in which test conditions are based on requirements.

基于需求的测试 | Version 2

一种测试方法，该方法中测试条件是基于需求。

resource utilization | Version 2

The degree to which the amounts and types of resources used by a component or system, when performing its functions, meet requirements.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: storage

资源利用性 | Version 2

产品或系统执行其功能时，所使用资源数量和类型满足需求的程度。

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词storage。

retrospective | Version 2

A regular event in which team members discuss results, review their practices, and identify ways to improve.

Reference: After SAFe

Synonyms: project retrospective, retrospective meeting, post-project meeting

回顾会议 | Version 2

在项目结束时的举行的会议，在此期间，项目小组成员对本项目进行评估，以吸取经验应用于下一个项目。

Reference: After SAFe

Synonyms: 同义词post-project meeting。

reusability | Version 1

The degree to which a work product can be used in more than one system, or in building other work products.

Reference: After ISO 25010

可重用性 | Version 1

工作产品能够被用于多个系统，或其它工作产品建设的程度。

Reference: After ISO 25010

review | Version 3

A type of static testing in which a work product or process is evaluated by one or more individuals to detect defects or to provide improvements.

评审 | Version 3

一种静态测试，由一人或多人对产品或流程进行的评估，用以探测缺陷或提供改进建议。

review plan	Version 1	**评审计划**	Version 1

A document describing the approach, resources and schedule of intended review activities. It identifies, amongst others: documents and code to be reviewed, review types to be used, participants, as well as entry and exit criteria to be applied in case of formal reviews, and the rationale for their choice. It is a record of the review planning process.

项目评审计划，它描述了评审方法、资源和进度安排，除此之外，明确了评审的文档、代码、评审类型、进入/退出标准，同时对计划制定的依据进行了说明。

reviewer	Version 2	**评审员**	Version 2

A participant in a review who identifies defects in the work product.

在评审过程中发现工作产品缺陷的参与者。

Reference: After ISO 20246

Reference: After ISO 20246

Synonyms: checker, inspector

Synonyms: 同义词checker。，同义词inspector。

risk	Version 1	**风险**	Version 1

A factor that could result in future negative consequences.

可能会导致负面结果的因素。通常表达成可能的（负面）影响。

See also: product risk, project risk

See also: 产品风险, 项目风险

risk analysis	Version 2	**风险分析**	Version 2

The overall process of risk identification and risk assessment.

风险识别和风险评估的所有过程。

risk assessment	Version 2	**风险评估**	Version 2

The process to examine identified risks and determine the risk level.

检查识别的风险并且确定风险级别的过程。

risk control	Version 1	**风险控制**	Version 1

The overall process of risk mitigation and risk monitoring.

风险缓解和风险监测的整个过程。

risk identification	Version 2	**风险识别**	Version 2

The process of finding, recognizing and describing risks.

发现、辨识和描述风险的过程。

Reference: ISO 31000

Reference: ISO 31000

risk impact	Version 1	**风险影响**	Version 1

The damage that will be caused if the risk becomes an actual outcome or event.

风险转变成既成事实或事件的危害。

Synonyms: impact

Synonyms: impact

risk level	Version 2	**风险级别**	Version 2

The measure of a risk defined by risk impact and risk likelihood.

由风险影响和风险可能性定义的风险测度。

Synonyms: risk exposure

risk likelihood	Version 1	**风险可能性**	Version 1

The probability that a risk will become an actual outcome or event.

风险转变成既成事实或事件的概率。

Synonyms: likelihood

Synonyms: 同义词likelihood。

risk management	Version 3	**风险管理**	Version 3

The process for handling risks.

处理风险的过程。

Reference: After ISO 24765

Reference: After ISO 24765

risk mitigation	Version 2	**风险缓解**	Version 2

The process through which decisions are reached and protective measures are implemented for reducing or maintaining risks to specified levels.

为降低风险到或控制风险在指定级别而达成的决议和实施防范（度量）措施的过程。

Synonyms: 同义词risk control。

risk monitoring	Version 1	**风险监测**	Version 1

The activity that checks and reports the status of known risks to stakeholders.

检查已知风险状况并向利益相关方报告的活动。

risk-based testing
Version 2

Testing in which the management, selection, prioritization, and use of testing activities and resources are based on corresponding risk types and risk levels.

Reference: After ISO 29119-1

基于风险的测试
Version 2

根据相应风险类型和风险级别来管理、选择、优先次序、以及测试活动和资源使用的测试过程。

Reference: After ISO 29119-1

role-based review
Version 2

A review technique in which a work product is evaluated from the perspective of different stakeholders.

基于角色的评审
Version 2

评审者从不同利益相关者角度出发来评估工作产品的评审技术。

root cause
Version 1

A source of a defect such that if it is removed, the occurrence of the defect type is decreased or removed.

Reference: CMMI

根本原因
Version 1

指缺陷产生的根源。如果清除了一个缺陷的根源，那么该缺陷即被清除了。

Reference: CMMI

root cause analysis
Version 2

An analysis technique aimed at identifying the root causes of defects.

Synonyms: causal analysis

根本原因分析
Version 2

针对识别缺陷产生的根本原因的分析技术。

S.M.A.R.T. goal methodology
Version 1

A methodology whereby objectives are defined very specifically rather than generically. SMART is an acronym derived from the attributes of the objective to be defined: Specific, Measurable, Attainable, Relevant and Timely.

Abbreviation: SMART

S.M.A.R.T.目标管理方法论
Version 1

一套方法论，特点是目标定义非常明确，而不是笼统的定义。SMART是五个客观属性的缩写：Specific（明确具体的），Measurable（可度量的），Attainable（可实现的），Relevant（现实性的）和Timely（有时间限制的）。

Abbreviation: SMART

safety integrity level
Version 1

The level of risk reduction provided by a safety function, related to the frequency and severity of perceived hazards.

Abbreviation: SIL

Reference: After IEC 61508

See also: automotive safety integrity level

安全完整级别
Version 1

对感知到的危险的频率和严重程度的安全功能导致的风险减低水平。

Abbreviation: SIL

Reference: After IEC 61508

See also: 汽车安全完整性等级

salting
Version 1

A cryptographic technique that adds random data (salt) to the user data prior to hashing.

See also: hashing

添加变量
Version 1

一种密码技术，在散列法之前，附加随机数据（变量）到用户数据中。

See also: 散列/杂凑

scalability
Version 1

The degree to which a component or system can be adjusted for changing capacity.

Reference: After Gerrard

可扩展性
Version 1

组件或系统能调整以应对容量变化的的能力。

Reference: After Gerrard

scalability testing
Version 1

Testing to determine the scalability of the software product.

可扩展性测试
Version 1

判定软件产品可扩展性的测试。

scenario-based review
Version 2

A review technique in which a work product is evaluated to determine its ability to address specific scenarios.

基于场景的评审
Version 2

依据评估工作产品从事特定场景的能力来指导评审的一种评审方法。

scribe
Version 2

A person who records information at a review meeting.

Reference: After ISO 24765

Synonyms: recorder

记录员
Version 2

在评审会议中记录信息的人员。

Reference: After ISO 24765

Synonyms: 同义词recorder。

script kiddie
Version 1

A person who executes security attacks that have been created by other hackers rather than creating one's own attacks.

See also: hacker

脚本小子
Version 1

利用其他黑客创造的而非自己创造的安全性攻击方法，仅去执行的人。

See also: 黑客

scripted testing	Version 1	**脚本测试**	Version 1

Testing (manual or automated) that follows a test script.

通过执行预先准备好的测试脚本进行测试。

---

security — Version 3

The degree to which a component or system protects its data and resources against unauthorized access or use and secures unobstructed access and use for its legitimate users.

Reference: After ISO 25010

Synonyms: information security

See also: functional suitability

信息安全性 — Version 3

组件或系统保护数据和资源以抵御非授权访问或使用，以及对其合法用户的安全通畅访问和使用的程度

Reference: After ISO 25010

Synonyms: 同义词Information security。

See also: 功能性

---

security attack — Version 1

An attempt to gain unauthorized access to a component or system, resources, information, or an attempt to compromise system integrity.

Reference: After NIST.IR.7298

信息安全性攻击 — Version 1

企图获得非授权的访问系统或组件、资源、信息，或企图危害系统完整性。

Reference: After NIST.IR.7298

---

security audit — Version 1

An audit evaluating an organization's security processes and infrastructure.

信息安全审计 — Version 1

评估组织的信息安全性过程和基础设施的审计。

---

security policy — Version 1

A high-level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding security.

信息安全策略 — Version 1

阐述组织关于信息安全性的原则、途径和主要目标的高级别文档。

---

security procedure — Version 1

A set of steps required to implement the security policy and the steps to be taken in response to a security incident.

信息安全规程 — Version 1

实施信息安全性政策所需要的步骤组合，这些步骤是为了应对信息安全性事件。

---

security risk — Version 1

A quality risk related to security.

信息安全风险 — Version 1

有关信息安全的质量风险。

---

security testing — Version 1

Testing to determine the security of the software product.

信息安全性测试 — Version 1

判定软件产品信息安全保密性的测试，

---

security vulnerability — Version 1

A weakness in the system that could allow for a successful security attack.

信息安全性漏洞 — Version 1

可能允许成功的信息安全性攻击的系统弱点。

---

sequential development model — Version 2

A type of software development lifecycle model in which a complete system is developed in a linear way of several discrete and successive phases with no overlap between them.

顺序开发模型 — Version 2

由多个离散的和连续的无重叠步骤按照线性方式开发出一个完整系统的软件开发生命周期模型。

---

service virtualization — Version 1

A technique to enable virtual delivery of services which are deployed, accessed and managed remotely.

服务虚拟化 — Version 1

一种能使服务虚拟交付的技术，包括远程部署、访问和管理。

---

session-based test management — Version 1

A method for measuring and managing session-based testing.

Abbreviation: SBTM

基于会话的测试管理 — Version 1

用于测量和管理基于会话的测试的方法，例如探索性测试。

Abbreviation: SBTM

---

session-based testing — Version 1

A test approach in which test activities are planned as test sessions.

基于会话的测试 — Version 1

一种测试方法，其测试活动被计划为测试会话。

---

severity — Version 1

The degree of impact that a defect has on the development or operation of a component or system.

严重程度 — Version 1

缺陷对组件/系统的开发或运行造成的影响程度。

---

shift left
Version 1

An approach to performing testing and quality assurance activities as early as possible in the software development lifecycle.

See also: shift right

左移
Version 1

一种在软件开发生存周期中尽早执行测试和质量保证活动的方法。

See also: 右移

shift right
Version 1

An approach to testing a system continuously in production.

See also: shift left, testing in production

右移
Version 1

一种在生产中连续测试系统的方法

See also: 左移, 生产中的测试

sign change coverage
Version 1

The coverage of neurons activated with both positive and negative activation values in a neural network for a set of tests.

符号变更覆盖率
Version 1

在一组测试中，神经网络的正和负激活值的覆盖范围。

sign-sign coverage
Version 1

The coverage achieved if by changing the sign of each neuron it can be shown to individually cause one neuron in the next layer to change sign while all other neurons in the next layer do not change sign for a set of tests.

Reference: After ISO 29119-11

符号-符号覆盖率
Version 1

如果通过每个神经元的符号改变能独立导致下一层神经元改变符号，同时下一层所有其它神经元没有改变符号，则能达到的一组测试的符号覆盖范围。

Reference: After ISO 29119-11

simulator
Version 2

A component or system used during testing which behaves or operates like a given component or system.

Reference: After ISO 24765

See also: emulator

仿真器
Version 2

组件或系统用于测试时其行为或运行与给定的组件或系统相似。

Reference: After ISO 24765

See also: 模拟器

smoke test
Version 1

A test suite that covers the main functionality of a component or system to determine whether it works properly before planned testing begins.

Synonyms: sanity test, intake test, confidence test

冒烟测试
Version 1

所有定义的或计划的测试用例的一个子集。它覆盖组件/系统的主要功能，以查明程序的绝大部分关键功能是否正常工作，但忽略其细节部分。每日构建和冒烟测试是业界的最佳实践。

Synonyms: 同义词confidence test。，同义词sanity test。

social engineering
Version 1

An attempt to trick someone into revealing information (e.g., a password) that can be used to attack systems or networks.

Reference: NIST.IR.7298

社会工程
Version 1

企图通过欺骗人员透露信息（例如密码口令），用来攻击系统或网络。

Reference: NIST.IR.7298

software development lifecycle
Version 1

The activities performed at each stage in software development, and how they relate to one another logically and chronologically.

Abbreviation: SDLC

Synonyms: lifecycle model

软件开发生命周期
Version 1

在软件开发的每个阶段所做的活动，以及这些活动怎样按照逻辑和时间顺序关联到其它活动的。

Abbreviation: SDLC

Synonyms: 同义词lifecycle model。

software in the loop
Version 1

Dynamic testing performed using real software in a simulated environment or with experimental hardware.

Abbreviation: SiL

Reference: Automotive SPICE

软件在环（SiL）
Version 1

在仿真环境中，使用真实软件或试验性硬件的动态测试。

Abbreviation: SiL

Reference: Automotive SPICE

software lifecycle
Version 1

The period of time that begins when a software product is conceived and ends when the software is no longer available for use. The software lifecycle typically includes a concept phase, requirements phase, design phase, implementation phase, test phase, installation and checkout phase, operation and maintenance phase, and sometimes, retirement phase. Note these phases may overlap or be performed iteratively.

软件生命周期
Version 1

指软件产品从开始构思到产品不再被使用为止的一个时间周期。软件生命周期通常包括概念阶段、需求阶段、设计阶段、实现阶段、测试阶段、安装和验收阶段、运行和维护阶段，有时还包括退役阶段。这些阶段可重复或被迭代。

software process improvement
Version 1

A program of activities designed to improve the performance and maturity of the organization's software processes and the results of such a program.

Abbreviation: SPI

Reference: After CMMI

软件过程改进
Version 1

用于改进组织的软件过程和结果的表现和成熟度活动的程序。

Abbreviation: SPI

Reference: After CMMI

software qualification test
Version 1

Testing performed on completed, integrated software to provide evidence for compliance with software requirements.

Reference: Automotive SPICE

软件合格性测试
Version 1

对完整的、集成好的软件进行的测试，以证明该软件是否符合软件需求。

Reference: Automotive SPICE

Software Usability Measurement Inventory
Version 2

A questionnaire-based usability testing tool that measures and benchmarks user experience.

Abbreviation: SUMI

Reference: Kirakowski93

软件易用性度量调查表
Version 2

一种基于调查表的易用性测试工具，以评估和测定用户体验基准点。

Abbreviation: SUMI

Reference: Kirakowski93

source test case
Version 1

A test case that passed and is used as the basis of follow-up test cases in metamorphic testing.

源测试用例
Version 1

在蜕变测试中，已通过的测试用例用于作为后续测试用例。

specification by example
Version 1

A development technique in which the specification is defined by examples.

Abbreviation: SBE

See also: acceptance test-driven development

实例化需求
Version 1

一种开发技术，由实例来定义规格说明。

Abbreviation: SBE

See also: 验收测试驱动开发

spike testing
Version 1

Testing to determine the ability of a system to recover from sudden bursts of peak loads and return to a steady state.

峰值测试
Version 1

测试确定系统从突然爆发的峰巅负载恢复以及回到平稳状态的能力。

SQL injection
Version 1

A type of code injection in the structured query language (SQL).

SQL 注入
Version 1

结构化查询语言（SQL）中的一种代码注入攻击。

standard-compliant test strategy
Version 1

A test strategy whereby the test team follows a standard. Standards followed may be valid e.g., for a country (legislation standards), a business domain (domain standards), or internally (organizational standards).

标准依从测试策略
Version 1

测试团队依从标准的一种测试策略，依从的标准可能是有效的，例如对国家（法律标准）、商业领域（领域标准）、或内部的（组织的标准）。

state transition testing
Version 3

A black-box test technique in which test cases are designed to exercise elements of a state transition model.

Synonyms: finite state testing

状态转换测试
Version 3

一种黑盒测试设计技术，设计测试用例来执行状态转换模型元素。

Synonyms: 同义词finite state testing。

statement coverage
Version 2

The coverage of executable statements.

语句覆盖率
Version 2

可执行语句的覆盖率。

statement testing
Version 2

A white-box test technique in which test cases are designed to execute statements.

语句测试
Version 2

一种白盒测试技术，设计的测试用例用来对语句执行测试。

static analysis
Version 2

The process of evaluating a component or system without executing it, based on its form, structure, content, or documentation.

Reference: After ISO 24765

静态分析
Version 2

不包括执行测试项的测试。[与ISO 24765一致]

Reference: After ISO 24765

static testing	Version 4	**静态测试**	Version 4

Testing that does not involve the execution of a test item.

测试工作产品，但不执行其代码。[与GBT 38634一致]

See also: dynamic testing

See also: 动态测试

stress testing	Version 1	**压力测试**	Version 1

A type of performance testing conducted to evaluate a system or component at or beyond the limits of its anticipated or specified workloads, or with reduced availability of resources such as access to memory or servers.

当工作量等于或超过规定量，或可用资源少于预期（如能访问的存储和服务器）时，用于评估组件或系统的一种性能测试方法。

Reference: ISO 24765

Reference: ISO 24765

structural coverage	Version 1	**结构覆盖**	Version 1

Coverage measures based on the internal structure of a component or system.

基于组件/系统内部结构的覆盖度量。

structured scripting	Version 1	**结构化脚本**	Version 1

A scripting technique that builds and utilizes a library of reusable (parts of) scripts.

创建和复用脚本库脚本的一种技术。

stub	Version 1	**桩**	Version 1

A skeletal or special-purpose implementation of a software component, used to develop or test a component that calls or is otherwise dependent on it. It replaces a called component.

一个软件组件框架的实现或特殊目的实现，用于开发和测试另一个调用或依赖于该组件的组件。它代替被调用的组件。

Reference: After ISO 24765

Reference: After ISO 24765

summative evaluation	Version 1	**总结性评估**	Version 1

A type of evaluation designed and used to gather conclusions about the quality of a component or system, especially when a substantial part of it has completed design.

一种设计和用来收集组件或系统质量结论的评估，特别当相当部分已完成设计时。

See also: formative evaluation

See also: 形成性评估

system hardening	Version 1	**系统加固**	Version 1

The step-by-step process of reducing the security vulnerabilities of a system by applying a security policy and different layers of protection.

通过应用安全性政策和不同层次的保护，来逐步降低安全性漏洞的过程。

system integration testing	Version 4	**系统集成测试**	Version 4

The integration testing of systems.

系统的集成测试

system of systems	Version 1	**综合系统**	Version 1

Multiple heterogeneous, distributed systems that are embedded in networks at multiple levels and in multiple interconnected domains, addressing large-scale inter-disciplinary common problems and purposes, usually without a common management structure.

多个异构的分布式系统，嵌入在多层次，多领域互联的网络内，以解决大型跨学科的共同问题和意图为目的，通常没有一个共同的管理结构。

Synonyms: multi-system

system qualification test	Version 1	**系统合格性测试**	Version 1

Testing performed on the completed, integrated system of software components, hardware components, and mechanics to provide evidence for compliance with system requirements and that the complete system is ready for delivery.

对完整的 、集成好的系统（包括软件组件、硬件组件和机械部件）进行测试，以证明它们是否满足系统需求，以及整个系统是否可供交付。

Reference: Automotive SPICE

Reference: Automotive SPICE

system testing	Version 2	**系统测试**	Version 2

A test level that focuses on verifying that a system as a whole meets specified requirements.

一种关注验证系统是否完全满足指定需求的测试级别。

system throughput	Version 1	**系统吞吐量**	Version 1

The amount of data passing through a component or system in a given time period.

在给定时间周期内，数据通过组件或系统的总量。

Reference: After ISO 24765

Reference: After ISO 24765

system under test
Version 2

A type of test object that is a system.

Abbreviation: SUT

System Usability Scale
Version 1

A simple, ten-item attitude scale giving a global view of subjective assessments of usability.

Abbreviation: SUS

Systematic Test and Evaluation Process
Version 2

A structured testing methodology also used as a content-based model for improving the testing process. It does not require that improvements occur in a specific order.

Abbreviation: STEP

technical review
Version 3

A formal review by technical experts that examine the quality of a work product and identify discrepancies from specifications and standards.

See also: peer review

test
Version 1

A set of one or more test cases.

test adaptation layer
Version 2

The layer in a test automation architecture which provides the necessary code to adapt test scripts on an abstract level to the various components, configuration or interfaces of the SUT.

test analysis
Version 2

The activity that identifies test conditions by analyzing the test basis.

test approach
Version 3

The manner of implementing testing tasks.

test architect
Version 1

(1) A person who provides guidance and strategic direction for a test organization and for its relationship with other disciplines. (2) A person who defines the way testing is structured for a given system, including topics such as test tools and test data management.

test automation
Version 2

The use of software to perform or support test activities.

test automation architecture
Version 1

An instantiation of the generic test automation architecture to define the architecture of a test automation solution, i.e., its layers, components, services and interfaces.

test automation engineer
Version 1

A person who is responsible for the design, implementation and maintenance of a test automation architecture as well as the technical evolution of the resulting test automation solution.

test automation framework
Version 1

A tool that provides an environment for test automation. It usually includes a test harness and test libraries.

test automation manager
Version 1

A person who is responsible for the planning and supervision of the development and evolution of a test automation solution.

被测系统
Version 2

一种类型的测试目标，即系统。

Abbreviation: SUT

系统易用性量表（SUS）
Version 1

一个简单的10项态度量表，给出易用性主观评估的全局视图。

Abbreviation: SUS

系统化测试和评估过程
Version 2

一种结构化测试方法论，也作为基于内容的模型用于改进测试过程，系统化测试和评估过程（STEP）不要求改进按照特定的次序。

Abbreviation: STEP

技术评审
Version 3

一种正式评审的类型，由技术专家检查工作产品质量，识别对规范和标准的偏差。

See also: 同行评审

测试test
Version 1

一个或多个测试用例的集合。

测试适配层
Version 2

测试自动化架构中的一层，通过提供必要的代码使自动化测试适用于不同的被测系统组件、配置或接口的测试脚本。

测试分析
Version 2

通过分析测试依据，识别测试条件的活动。

测试方法
Version 3

实施测试任务的方式

测试架构师
Version 1

(1)负责为测试组织和组织与其他之间的关系提供指导和战略方向的人员。(2)负责确定如何对特定系统去构造测试的人员，测试主题包含测试工具和测试数据管理等。

测试自动化
Version 2

使用软件来执行或支持测试活动。

测试自动化架构
Version 1

实例化通用测试自动化架构，以定义测试自动化解决方案的架构，比如层级、组件、业务和接口。

测试自动化工程师
Version 1

负责对测试自动化架构和测试自动化解决方案的技术演进设计、执行和维护的人员。

测试自动化框架
Version 1

提供测试自动化环境的工具，通常包含一个测试用具和多个测试库。

测试自动化经理
Version 1

负责对测试自动化解决方案的开发和演进规划和监督的人员。

test automation solution — Version 1	**测试自动化解决方案** — Version 1
A realization/implementation of a test automation architecture, i.e., a combination of components implementing a specific test automation assignment. The components may include commercial off-the-shelf test tools, test automation frameworks, as well as test hardware.	测试自动化架构的实现/执行，例如，若干个组件共同执行一项特定的测试自动化任务。组件可以包括现成的测试工具、测试自动化框架和测试硬件。

test automation strategy — Version 1	**测试自动化策略** — Version 1
A high-level plan to achieve long-term objectives of test automation under given boundary conditions.	一个高级别的计划，用于在给定的边界条件下实现长期的测试自动化目标。

test basis — Version 2	**测试依据** — Version 2
The body of knowledge used as the basis for test analysis and design.	以知识体系作为测试分析和设计的依据。
Reference: After TMap	**Reference:** After TMap

test case — Version 2	**测试用例** — Version 2
A set of preconditions, inputs, actions (where applicable), expected results and postconditions, developed based on test conditions.	基于测试条件开发的一组前置条件、输入、动作（适合的地方）、期望的结果和后置条件的组合。
See also: test step	**See also:** 测试步

test case explosion — Version 1	**测试用例爆炸** — Version 1
The disproportionate growth of the number of test cases with growing size of the test basis, when using a certain test design technique. Test case explosion may also happen when applying the test design technique systematically for the first time.	当采用特定的测试设计技术时，随着测试条件规模的增大，测试用例数量不成比例的增长。

test charter — Version 3	**测试章程** — Version 3
Documentation of the goal or objective for a test session.	测试会话的目的或目标的文档。
Synonyms: charter	**Synonyms:** 同义词charter。
See also: exploratory testing	**See also:** 探索性测试

test closure — Version 1	**测试结束** — Version 1
During the test closure phase of a test process data is collected from completed activities to consolidate experience, testware, facts and numbers. The test closure phase consists of finalizing and archiving the testware and evaluating the test process, including preparation of a test evaluation report.	从已完成的测试活动中收集数据，总结基于测试件及相关事实和数据的测试结束阶段，包括对测试件的最终处理和归档，以及测试过程评估(包含测试评估报告的准备)。参见 test process。

test completion — Version 2	**测试完成** — Version 2
The activity that makes testware available for later use, leaves test environments in a satisfactory condition and communicates the results of testing to relevant stakeholders.	测试活动包括整理测试资产用于以后使用，留下符合要求条件的测试环境，以及传达测试结果给相关利益相关者。

test completion report — Version 3	**测试总结报告** — Version 3
A type of test report produced at completion milestones that provides an evaluation of the corresponding test items against exit criteria.	在完成里程碑时产生的一种测试报告，提供相关测试项与出口准则的比较。
Synonyms: test summary report	**Synonyms:** 同义词test report。

test condition — Version 3	**测试条件** — Version 3
A testable aspect of a component or system identified as a basis for testing.	组件或系统可测试方面，被识别为测试依据。
Reference: After ISO 29119-1	**Reference:** After ISO 29119-1
Synonyms: test situation, test requirement	**Synonyms:** 同义词test requirement。，同义词test situation。

test control — Version 2	**测试控制** — Version 2
The activity that develops and applies corrective actions to get a test project on track when it deviates from what was planned.	当监测到与预期情况背离时,制定和应用一组修正动作以使测试项目保持正常进行的活动。
See also: test management	**See also:** 测试管理

test cycle
Version 1

An instance of the test process against a single identifiable version of the test object.

test data
Version 3

Data needed for test execution.

Synonyms: test dataset

test data preparation
Version 1

The activity to select data from existing databases or create, generate, manipulate and edit data for testing.

test definition layer
Version 1

The layer in a generic test automation architecture which supports test implementation by supporting the definition of test suites and/or test cases, e.g., by offering templates or guidelines.

test design
Version 3

The activity that derives and specifies test cases from test conditions.

test director
Version 1

A senior manager who manages test managers.

See also: test manager

test environment
Version 1

An environment containing hardware, instrumentation, simulators, software tools, and other support elements needed to conduct a test.

Reference: ISO 24765

Synonyms: test bed, test rig

test estimation
Version 2

An approximation related to various aspects of testing.

test execution
Version 2

The activity that runs a test on a component or system producing actual results.

test execution automation
Version 1

The use of software, e.g., capture/playback tools, to control the execution of tests, the comparison of actual results to expected results, the setting up of test preconditions, and other test control and reporting functions.

test execution layer
Version 1

The layer in a generic test automation architecture which supports the execution of test suites and/or test cases.

test execution schedule
Version 2

A schedule for the execution of test suites within a test cycle.

test execution tool
Version 1

A test tool that executes tests against a designated test item and evaluates the outcomes against expected results and postconditions.

test generation layer
Version 1

The layer in a generic test automation architecture which supports manual or automated design of test suites and/or test cases.

test harness
Version 2

A collection of stubs and drivers needed to execute a test suite

---

测试周期
Version 1

针对测试对象单个可识别版本的测试过程实例。

测试数据
Version 3

测试执行所需的数据。

测试数据准备
Version 1

为测试选择数据的活动，包括从已有的数据库或产生、生成、操纵和编辑数据。

测试定义层
Version 1

通用测试自动化架构中的一层，通过支持测试集和/或测试用例定义以支持测试执行，例如提供模板和指导原则。

测试设计
Version 3

从测试条件转换成具体的测试用例的活动。

测试总监
Version 1

管理测试经理的高级经理，

See also: 测试经理

测试环境
Version 1

执行测试需要的环境，包括硬件、仪器、模拟器、软件工具和其他支持要素。

Reference: ISO 24765

Synonyms: 同义词test bed, test rig。

测试估算
Version 2

对测试中不同方面近似计算的结果。

测试执行
Version 2

对被测组件或系统执行测试，产生实际结果的活动。

测试执行自动化
Version 1

使用软件（例如捕捉/回放工具）来控制测试的执行、实际结果和期望结果的对比、测试预置条件的设置和其它的测试控制和报告功能。

测试执行层
Version 1

通用测试自动化架构中的一层，支持执行测试集和/或测试用例。

测试执行进度表
Version 2

在一个测试循环中测试套件执行的进度表。

测试执行工具
Version 1

一种测试工具，针对设计的测试项执行测试，根据期望的结果和后置条件评估输出。

测试发生层
Version 1

通用测试自动化架构中的一层，支持手动或自动设计测试集和/或测试用例。

测试用具
Version 2

包含执行测试需要的桩和驱动。

test hook	Version 1	**测试钩**	Version 1

test hook — Version 1

A customized software interface that enables automated testing of a test object.

测试钩 — Version 1

自定义的软件接口，通过它能实现自动化测试对象。

---

test implementation — Version 2

The activity that prepares the testware needed for test execution based on test analysis and design.

测试实施 — Version 2

基于测试分析和设计，准备测试执行所需的测试件的活动。

---

test improvement plan — Version 1

A plan for achieving organizational test process improvement objectives based on a thorough understanding of the current strengths and weaknesses of the organization's test processes and test process assets.

Reference: After CMMI

测试改进计划 — Version 1

为达到组织的测试过程改进目标，通过详细理解组织当前测试过程和测试过程资产的强项和弱项而制定的计划。

Reference: After CMMI

---

test infrastructure — Version 1

The artifacts needed to perform testing, consisting of test environments, test tools, office environment and procedures.

测试基础设施 — Version 1

执行测试所需的工件，包括测试环境、测试工具、办公环境和规程。

---

test item — Version 2

A part of a test object used in the test process.

See also: test object

测试项 — Version 2

测试过程中要用的测试目标的单个要素。

See also: 测试对象

---

test leader — Version 1

On large projects, the person who reports to the test manager and is responsible for project management of a particular test level or a particular set of testing activities.

Synonyms: lead tester

See also: test manager

测试组长 — Version 1

在大型项目中，负责特定测试级别或特定测试活动的项目管理人员，并向测试经理报告。

Synonyms: 同义词lead tester。

See also: 测试经理

---

test level — Version 2

A specific instantiation of a test process.

Synonyms: test stage

测试级别 — Version 2

测试过程的一个特定实例化。

Synonyms: 同义词teststage。

---

test log — Version 1

A chronological record of relevant details about the execution of tests.

Reference: ISO 24765

Synonyms: test record, test run log

测试日志 — Version 1

按时间顺序排列的有关测试执行所有相关细节的记录。

Reference: ISO 24765

---

test logging — Version 2

The activity of creating a test log.

Synonyms: test recording

测试记录 — Version 2

产生测试日志的活动。

Synonyms: 同义词test recording。

---

test management — Version 2

The process of planning, scheduling, estimating, monitoring, reporting, controlling, and completing test activities.

Reference: ISO 29119-1

See also: test control, test monitoring

测试管理 — Version 2

计划、进度、估算、监控、报告、控制和结束的测试活动。

Reference: ISO 29119-1

See also: 测试控制, 测试监督

---

test management tool — Version 2

A tool that supports test management.

测试管理工具 — Version 2

支持测试管理的工具。

---

test manager — Version 2

The person responsible for project management of testing activities, resources, and evaluation of a test object.

See also: test director, test leader, Agile test leader

测试经理 — Version 2

负责对测试活动、资源和评估测试对象进行项目管理的人员。

See also: 测试总监, 测试组长, 敏捷测试组长

Test Maturity Model integration
Version 1

A five-level staged framework for test process improvement, related to the Capability Maturity Model Integration (CMMI), that describes the key elements of an effective test process.

Abbreviation: TMMi

test mission
Version 1

The purpose of testing for an organization, often documented as part of the test policy.

See also: test policy

test model
Version 1

A model describing testware that is used for testing a component or a system under test.

test monitoring
Version 3

The activity that checks the status of testing activities, identifies any variances from planned or expected, and reports status to stakeholders.

See also: test management

test object
Version 2

The work product to be tested.

See also: test item

test objective
Version 3

The purpose for testing.

Synonyms: test goal

test oracle
Version 2

A source to determine an expected result to compare with the actual result of the system under test.

Reference: After Adrion

Synonyms: oracle

test plan
Version 2

Documentation describing the test objectives to be achieved and the means and the schedule for achieving them, organized to coordinate testing activities.

Reference: After ISO 29119-1

See also: master test plan, level test plan, test scope

test planning
Version 1

The activity of establishing or updating a test plan.

test point analysis
Version 1

A formula-based test estimation technique based on function point analysis.

Abbreviation: TPA

Reference: TMap

test policy
Version 1

A high-level document describing the principles, approach and major objectives of the organization regarding testing.

Synonyms: organizational test policy

See also: test mission

测试成熟度模型集成
Version 1

与能力成熟度模型集成（CMMI）相关的五层测试过程改进框架，描述了有效测试过程的关键因素。

Abbreviation: TMMi

测试使命
Version 1

组织的测试目的，一般记录在测试方针里。

See also: 测试方针

测试模型
Version 1

描述测试件的模型，用来测试被测系统或组件。

测试监督
Version 3

检查测试活动状态、识别与计划和期望状态的差异、以及报告状态给利益相关者的活动。

See also: 测试管理

测试对象
Version 2

需要测试的工作产品。

See also: 测试项

测试目的
Version 3

测试目的。

测试结果参照物
Version 2

与系统实际测试结果进行比较的确定预期结果的来源。

Reference: After Adrion

Synonyms: 同义词oracle。

测试计划
Version 2

描述要达到的测试目标、手段、和进度的文档，以及为达到目的，组织并列的测试活动。

Reference: After ISO 29119-1

See also: 主测试计划, 级别测试计划, 测试范围

测试策划
Version 1

制定或更新测试计划的活动。

测试点分析
Version 1

一种基于功能点分析的公式化测试估算技术。

Abbreviation: TPA

Reference: TMap

测试方针
Version 1

描述有关组织测试的原则、方法和主要目标的高级文档。

Synonyms: 同义词organizational test policy。

See also: 测试使命

test procedure Version 1	**测试规程** Version 1
A sequence of test cases in execution order, and any associated actions that may be required to set up the initial preconditions and any wrap up activities post execution.	按照执行顺序执行测试用例序列，以及任何关联的活动，包括设置初始先决条件和任何隐藏的执行后活动。
Reference: ISO 29119-1	**Reference:** ISO 29119-1
test process Version 2	**测试过程** Version 2
The set of interrelated activities comprising of test planning, test monitoring and control, test analysis, test design, test implementation, test execution, and test completion.	一组相关的活动包含测试计划、测试监督和控制、测试分析、测试设计、测试实施、测试执行、以及测试完成。
test process group Version 2	**测试过程组(TPG)** Version 2
A collection of specialists who facilitate the definition, maintenance, and improvement of the test processes used by an organization.	一组促进组织测试过程的定义、维护和改进的专家。
Abbreviation: TPG	**Abbreviation:** TPG
Reference: After CMMI	**Reference:** After CMMI
test process improvement Version 1	**测试过程改进** Version 1
A program of activities undertaken to improve the performance and maturity of the organization's test processes.	一个由多项活动组成的程序，承担改进组织的测试过程的表现与成熟度。
Reference: After CMMI	**Reference:** After CMMI
test process improvement manifesto Version 2	**测试过程改进宣言** Version 2
A statement that echoes the Agile manifesto, and defines values for improving the test process.	一个附和敏捷宣言的声明，定义了测试过程改进的价值。
Reference: Veenendaal08	**Reference:** Veenendaal08
test process improver Version 1	**测试过程改进人员** Version 1
A person implementing improvements in the test process based on a test improvement plan.	在测试过程中按照测试改进计划实施改进的人。
test progress report Version 4	**测试进度报告** Version 4
A type of periodic test report that includes the progress of test activities against a baseline, risks, and alternatives requiring a decision.	一种周期性测试报告，包含测试活动相对于基线的进度、风险和以及需要决策的替代方案。
Synonyms: test status report	
test pyramid Version 1	**测试金字塔** Version 1
A graphical model representing the relationship of the amount of testing per level, with more at the bottom than at the top.	展示每层测试总量关系的一个图示模型，其底部大于顶部。
test report Version 1	**测试报告test report** Version 1
Documentation summarizing test activities and results.	总结测试活动和结果的文档。
test reporting Version 1	**测试报告test reporting** Version 1
Collecting and analyzing data from testing activities and subsequently consolidating the data in a report to inform stakeholders.	从测试活动中收集、分析数据，把数据合入报告并通知利益相关者。
test result Version 1	**测试结果** Version 1
The consequence/outcome of the execution of a test.	测试执行的结果/成果。
Synonyms: outcome, test outcome, result	**Synonyms:** 同义词result。
test run Version 1	**测试运行** Version 1
The execution of a test suite on a specific version of the test object.	对测试对象的特定版本执行测试套件。
test scope Version 1	**测试范围** Version 1
A description of the test object and its features to be tested.	测试对象及其要测试的特征的描述。
See also: test plan	**See also:** 测试计划
test script Version 2	**测试脚本** Version 2
A sequence of instructions for the execution of a test.	执行测试的一系列指令。

test selection criteria Version 1	**测试选择准则** Version 1
The criteria used to guide the generation of test cases or to select test cases in order to limit the size of a test.	用于指导生成测试用例或选择测试用例以达到限制测试规模的准则。
test session Version 1	**测试会话** Version 1
An uninterrupted period of time spent in executing tests.	用于执行测试的一段不间断的时间。
test specification Version 2	**测试规格说明** Version 2
The complete documentation of the test design, test cases, and test scripts for a specific test item.	包含针对特定测试项的测试设计、测试用例、以及测试脚本的全部文档集。
Reference: After ISO 29119-1	**Reference:** After ISO 29119-1
test step Version 1	**测试步** Version 1
A single interaction between an actor and the test object consisting of an input, an action, and an expected result.	参与者和测试对象之间的由输入、动作和期望结果组成的单个交互
See also: test case	**See also:** 测试用例
test strategy Version 4	**测试策略** Version 4
A description of how to perform testing to reach test objectives under given circumstances.	阐述组织内测试的通用要求以及怎样执行测试的细节，并且符合测试方针的文档。
test suite Version 3	**测试套件** Version 3
A set of test scripts or test procedures to be executed in a specific test run.	在特定测试运行中执行的一组测试脚本或测试规程。
Synonyms: test set, test case suite	**Synonyms:** 同义词test case suite。，同义词test set。
test technique Version 3	**测试技术** Version 3
A procedure used to define test conditions, design test cases, and specify test data.	用来定义测试条件、设计测试用例和确定测试数据的步骤。
Synonyms: test design technique	**Synonyms:** 同义词test design technique。
test type Version 2	**测试类型** Version 2
A group of test activities based on specific test objectives aimed at specific characteristics of a component or system.	针对特定组件或系统的特定特性，基于特定测试目标的测试活动分组。
Reference: After TMap	**Reference:** After TMap
test-driven development Version 2	**测试驱动开发** Version 2
A software development technique in which the test cases are developed, automated and then the software is developed incrementally to pass those test cases.	一种软件开发技术，先开发、自动化测试用例，然后通过这些测试用例增量开发软件。
Abbreviation: TDD	**Abbreviation:** TDD
See also: test-first approach	**See also:** 测试先行方法
test-first approach Version 1	**测试先行方法** Version 1
An approach to software development in which the test cases are designed and implemented before the associated component or system is developed.	一种软件开发方法，测试用例在组件或系统开发之前设计和实施。
See also: test-driven development	**See also:** 测试驱动开发
testability Version 3	**易测试性** Version 3
The degree to which test conditions can be established for a component or system, and tests can be performed to determine whether those test conditions have been met.	能够为组件或系统建立测试准则，并通过测试执行来确定测试准则是否被满足的有效性和效率的程度。
Reference: After ISO 25010	**Reference:** After ISO 25010
See also: maintainability	**See also:** 维护性
tester Version 2	**测试员/测试工程师** Version 2
A person who performs testing.	实施测试的人员。

testing
Version 3

The process within the software development lifecycle that evaluates the quality of a component or system and related work products.

See also: quality control

testing capability
Version 1

The abilities an organization needs to successfully accomplish its desired test outcomes.

See also: quality capability

testing in production
Version 1

A test type performed in the production environment with live data.

See also: post-release testing, shift right

testing quadrants
Version 1

A classification model of test types/test levels in four quadrants, relating them to two dimensions of test objectives: supporting the product team versus critiquing the product, and technology-facing versus business-facing.

testware
Version 2

Work products produced during the test process for use in planning, designing, executing, evaluating and reporting on testing.

Reference: After ISO 29119-1

think aloud usability testing
Version 1

A usability testing technique where test participants share their thoughts with the moderator and observers by thinking aloud while they solve usability test tasks. Think aloud is useful to understand the test participant.

think time
Version 1

The amount of time required by a user to determine and execute the next action in a sequence of actions.

threshold coverage
Version 1

The coverage of neurons exceeding a threshold activation value in a neural network for a set of tests.

time behavior
Version 1

The degree to which a component or system can perform its required functions within required response times, processing times and throughput rates.

Reference: After ISO 25010

Total Quality Management
Version 2

An organization-wide management approach to quality based on employee participation to achieve long-term success through customer satisfaction.

Abbreviation: TQM

Reference: After ISO 24765

tour
Version 1

A set of exploratory tests organized around a special focus.

TPI Next
Version 1

A continuous business-driven framework for test process improvement that describes the key elements of an effective and efficient test process.

测试testing
Version 3

在软件开发生存周期中评估组件或系统及其相关工作产品质量的过程。

See also: 质量控制

测试能力
Version 1

组织成功完成期望测试结果所需的能力。

See also: 质量能力

生产中的测试
Version 1

在生产环境中使用实时数据执行的测试类型。

See also: 后发布测试, 右移

测试象限
Version 1

一种将测试类型/测试级别划分为四个象限的分类模型，每个象限对应两个测试目标维度：支持产品团队与评价产品，面向技术与面向业务。

测试件
Version 2

在测试过程中产生的工作产品，用于测试中的计划、设计、执行、评估和报告活动。

Reference: After ISO 29119-1

有声思考式易用性测试
Version 1

一种易用性测试技术，在主持人和观察者在场情况下，测试参与者在他们解决易用性测试任务时采用边想边说的方式分享他们的想法。有声思考法对于理解测试参与者是有用的。

思考时间
Version 1

用户决定以及执行一系列动作中下一个动作所需要的时间量。

阈值覆盖率
Version 1

对一组测试，神经网络中神经元超出阈值激活值的覆盖范围。

时间特性
Version 1

组件或系统执行其功能时，其响应时间、处理时间及吞吐率满足需求的程度。

Reference: After ISO 25010

全面质量管理(TQM)
Version 2

组织以质量为中心，以员工参与为基础，目的在于通过让客户满意而达到长期成功的管理方法。

Abbreviation: TQM

Reference: After ISO 24765

向导法
Version 1

围绕一个特定关注点组织的一组探索性测试。

TPI Next
Version 1

一个用于测试过程改进的业务驱动框架，它具有连续性，描述了有效和高效测试过程的关键要素

traceability Version 3	**可追溯性** Version 3
The ability to establish explicit relationships between related work products or items within work products.	在相关工作产品或工作产品项之间建立明确关系的能力。
Reference: IREB	**Reference:** IREB

traceability matrix Version 1	**可追溯性矩阵** Version 1
A two-dimensional table, which correlates two entities (e.g., requirements and test cases). The table allows tracing back and forth the links of one entity to the other, thus enabling the determination of coverage achieved and the assessment of impact of proposed changes.	一个包含两个实体关系的二维表（如需求和测试用例），该表允许前向和后向追踪一个实体到另一个实体的链路，因此它能够确定覆盖范围和评估提议的变更带来影响。

transcendent quality Version 2	**超验的质量** Version 2
A view of quality based on the perception and feeling of individuals.	质量的一种视角，其中质量不能被精确定义，但却见时即识，失时立觉。质量依赖于个人或一群人对一个产品的感觉和感受。
Reference: After Garvin	**Reference:** After Garvin

unit test framework Version 1	**单元测试框架** Version 1
A tool that provides an environment for unit or component testing in which a component can be tested in isolation or with suitable stubs and drivers. It also provides other support for the developer, such as debugging capabilities.	运用此工具可以为单元或组件测试提供环境，在此环境中可进行隔离测试，或者运用适当的桩或驱动程序进行测试。同时也可以为开发人员提供相关支持，例如调试能力。
Reference: Graham	**Reference:** Graham

usability Version 3	**易用性** Version 3
The degree to which a component or system can be used by specified users to achieve specified goals in a specified context of use.	产品或系统能被特定用户在指定使用环境中实现有效性、效率和满意度的指定目标的程度。
Reference: After ISO 25010	**Reference:** After ISO 25010
See also: user interface aesthetics, operability, appropriateness recognizability	**See also:** 用户界面舒适性, 易操作性, 易理解性

usability evaluation Version 1	**易用性评估** Version 1
A process through which information about the usability of a system is gathered in order to improve the system (known as formative evaluation) or to assess the merit or worth of a system (known as summative evaluation).	通过收集系统的易用性信息来改进系统（称为形成性评估），或评估系统的优点或价值（称为总结性评估）的过程。

usability lab Version 1	**易用性实验室** Version 1
A test facility in which unintrusive observation of participant reactions and responses to software takes place.	一种测试设施，可以不引人注目地观察到参与者对软件发生的反应和响应。

usability requirement Version 1	**易用性需求** Version 1
A requirement on the usability of a component or system.	组件或系统对易用性的要求。

usability test participant Version 1	**易用性测试参与者** Version 1
A representative user who solves typical tasks in a usability test.	在易用性测试中解决典型任务的有代表性的用户。

usability test script Version 1	**易用性测试脚本** Version 1
A document specifying a sequence of actions for the execution of a usability test. It is used by the moderator to keep track of briefing and pre-session interview questions, usability test tasks, and post-session interview questions.	对执行易用性测试所规定的一系列动作的文档。它是主持人使用的，用以记住简洁的会话前面谈的问题、易用性测试任务、和会话后面谈的问题。

usability test session Version 1	**易用性测试会话** Version 1
A test session in usability testing in which a usability test participant is executing tests, moderated by a moderator and observed by a number of observers.	一个易用性测试中的测试会话，其中易用性测试参与者执行测试、主持人主持和观察者们观察。

usability test task Version 1	**易用性测试任务** Version 1
A usability test execution activity specified by the moderator that needs to be accomplished by a usability test participant within a given period of time.	一个易用性测试执行活动，由主持人所规定，在给定时间内易用性测试参与者需要完成的。

usability testing
Version 2

Testing to evaluate the degree to which the system can be used by specified users with effectiveness, efficiency and satisfaction in a specified context of use.

Reference: After ISO 25010

use case testing
Version 3

A black-box test technique in which test cases are designed to exercise use case behaviors.

Synonyms: user scenario testing, scenario testing

user acceptance testing
Version 4

A type of acceptance testing performed to determine if intended users accept the system.

Abbreviation: UAT

See also: acceptance testing

user error protection
Version 1

The degree to which a component or system protects users against making errors.

Reference: After ISO 25010

user experience
Version 1

A person's perceptions and responses resulting from the use or anticipated use of a software product.

Reference: ISO 9241-210

user interface
Version 1

All components of a system that provide information and controls for the user to accomplish specific tasks with the system.

user interface aesthetics
Version 2

The degree to which a user interface enables pleasing and satisfying interaction for the user.

Reference: ISO 25010

Synonyms: attractiveness

See also: usability

user interface guideline
Version 1

A low-level, specific rule or recommendation for user interface design that leaves little room for interpretation so designers implement it similarly. It is often used to ensure consistency in the appearance and behavior of the user interface of the systems produced by an organization.

user story
Version 3

A user or business requirement consisting of one sentence expressed in the everyday or business language which is capturing the functionality a user needs, the reason behind it, any non-functional criteria, and also including acceptance criteria.

See also: user story testing

user story testing
Version 2

A black-box test technique in which test conditions are the acceptance criteria of user stories.

See also: user story

user survey
Version 1

A usability evaluation whereby a representative sample of users are asked to report subjective evaluation into a questionnaire based on their experience in using a component or system.

易用性测试
Version 2

用来判定软件产品的可被理解、易学、易操作和在特定条件下吸引用户程度的测试。

Reference: After ISO 25010

用例测试
Version 3

一种黑盒测试技术，所设计的测试用例用于执行用例场景。

Synonyms: 同义词scenario testing。，同义词user scenario testing。

用户验收测试
Version 4

一种验收测试，用来确定预期用户是否接受系统。

Abbreviation: UAT

See also: 验收测试

用户差错防御性
Version 1

组件或系统预防用户犯错的程度。

Reference: After ISO 25010

用户体验
Version 1

个人对软件产品的使用或预期使用的认知和反应。

Reference: ISO 9241-210

用户界面
Version 1

系统中所有提供给用户信息和控制的组件，以完成系统的特定任务。

用户界面舒适性
Version 2

与用户进行交互时，用户界面提供令人愉悦和满意的交互的程度。

Reference: ISO 25010

Synonyms: 同义词attractiveness。

See also: 易用性

用户界面指南
Version 1

对用户界面设计的低层特定规则或建议，其留下很小空间给解释，所以设计者实施它都是相似地。它通常用来保证组织内开发的系统的用户界面的表现和行为是一致的。

用户故事
Version 3

一个用户或或商业需求，事包含一个或多个以日常用语或商业用语表达的句子，以说明用户所需的功能、背后的原因、非功能的准则，也包括验收准则。

See also: 用户故事测试

用户故事测试
Version 2

一种黑盒测试技术，其测试条件是用户故事的验收标准。

See also: 用户故事

用户调查
Version 1

一种易用性测试评估，凭借有代表性的用户样本，要求他们根据使用组件或系统的经历在问题表中报告主观评估。

---

user-agent based testing
Version 1

A type of testing in which a test client is used to switch the user agent string and identify itself as a different client while executing test suites.

基于用户代理的测试
Version 1

在执行测试套件期间，测试客户端切换到用户代理线并且识别其为不同客户端的一种测试

user-based quality
Version 2

A view of quality measured by the degree that the needs, wants, and desires of a user are met.

Reference: After Garvin

基于用户的质量
Version 2

质量的一种视角，满足用户的需求、需要和期望的程度。

Reference: After Garvin

V-model
Version 2

A sequential software development lifecycle model describing a one-for-one relationship between major phases of software development from business requirements specification to delivery, and corresponding test levels from acceptance testing to component testing.

V-模型
Version 2

一种顺序开发生命周期模型，描述了软件从业务需求规格说明到交付的软件开发的主要阶段与从验收测试到组件测试的相应测试级别之间的一对一关系。

validation
Version 2

Confirmation by examination that a work product matches a stakeholder's needs.

Reference: After IREB

确认
Version 2

通过检查确认工作产品符合利益相关方的要求。

Reference: After IREB

value change coverage
Version 1

The coverage of neurons activated where their activation values differ by more than a change amount in the neural network for a set of tests.

值变更覆盖率
Version 1

对一组测试，神经网络中激活的神经元其激活值超过变化量的覆盖范围。

value-based quality
Version 2

A view of quality measured by the ratio of the cost to the value received from a product or service.

Reference: After Garvin

基于价值的质量
Version 2

质量的一种视角，通过价格与产品或服务的价值之比的测量。

Reference: After Garvin

verification
Version 1

Confirmation by examination and through provision of objective evidence that specified requirements have been fulfilled.

Reference: ISO 9000

验证
Version 1

通过检查和提供客观证据来证实指定的需求是否已经满足。

Reference: ISO 9000

virtual test environment
Version 1

A test environment in which one or more parts are digitally simulated.

Reference: ISO 29119-11

虚拟测试环境
Version 1

一个或多个部分由数字模拟的测试环境。

Reference: ISO 29119-11

virtual user
Version 1

A simulation of activities performed according to a user operational profile.

虚拟用户
Version 1

依据用户操作配置文件执行的模拟活动

visual testing
Version 1

Testing that uses image recognition to interact with GUI objects.

Reference: After ISO 29119-11

虚拟测试
Version 1

一个或多个部分是由数字模拟的测试环境

Reference: After ISO 29119-11

vulnerability scanner
Version 1

A static analyzer that is used to detect particular security vulnerabilities in the code.

漏洞扫描
Version 1

一种静态分析工具，用于检测代码中的特定安全漏洞。

walkthrough
Version 3

A type of review in which an author leads members of the review through a work product and the members ask questions and make comments about possible issues.

Reference: After ISO 20246

Synonyms: structured walkthrough

See also: peer review

走查
Version 3

一种评审类型，由作者引导评审成员逐步评审工作产品，评审成员提出疑问并且对可能的问题发表评论。

Reference: After ISO 20246

See also: 同行评审

Web Content Accessibility Guidelines
Version 1

A part of a series of web accessibility guidelines published by the Web Accessibility Initiative (WAI) of the World Wide Web Consortium (W3C), the main international standards organization for the internet. They consist of a set of guidelines for making content accessible, primarily for people with disabilities.

Abbreviation: WCAG

Website Analysis and Measurement Inventory
Version 2

A commercial website analysis service providing a questionnaire for measuring user experience and assessing delivery of business goals online.

Abbreviation: WAMMI

white-box test technique
Version 3

A test technique only based on the internal structure of a component or system.

Synonyms: white-box test design technique, structure-based test technique

white-box testing
Version 1

Testing based on an analysis of the internal structure of the component or system.

Synonyms: clear-box testing, code-based testing, glass-box testing, logic-coverage testing, logic-driven testing, structural testing, structure-based testing

Wideband Delphi
Version 1

An expert-based test estimation technique that aims at making an accurate estimation using the collective wisdom of the team members.

wild pointer
Version 1

A pointer that references a location that is out of scope for that pointer or that does not exist.

XiL test environment
Version 1

A generalized term for dynamic testing in different virtual test environments.

Abbreviation: XiL

Web内容易访问性指南（WCAG）
Version 1

由万维网联盟(W3C)的网页易访问性倡议(WAI)发布的网站易访问指南系列的一部分，是国际标准组织对互联网指南。包括一组指南使得残疾人易访问网页内容。

Abbreviation: WCAG

网站分析和度量调查表
Version 2

一种商业网站分析服务，通过问卷调查来测量用户体验和评估在线商业目标的交付。

Abbreviation: WAMMI

白盒测试技术
Version 3

一种测试技术，仅基于组件或系统的内部结构。

Synonyms: 同义词structural test technique。, 同义词structure-based test technique。

白盒测试
Version 1

通过分析组件/系统的内部结构进行的测试。

Synonyms: 同义词clear-box testing。, 同义词code-based testing。, 同义词glass-box testing。, 同义词logic-coverage testing。, 同义词logic-driventesting。, 同义词structural testing。, 同义词structure-based testing。

宽带德尔菲法
Version 1

一种专家测试评估的方法，旨在集中团队成员的智慧精确的评估。

野指针
Version 1

超出指针地址范围的指针或内存地址不存在的指针。

XiL测试环境
Version 1

在不同虚拟测试环境中进行的动态测试的通用术语。

Abbreviation: XiL